SEP
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

PREMIO 2011 DE ALFABETIZACIÓN UNESCO

Libro del adulto
Libr xa' góx

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo
MIBES MEVyT Indígena Bilingüe con Español como segunda lengua 5

Uso la lengua escrita.
Zapoteco Sierra Sur/CO

Nlí rsi'n ná dí's nké lô ye's.
Dí'stè

dí'stè • distè • diste' • zapoteco Sierra Sur / CO • dí'stè • distè • diste' • zapoteco Sierra Sur / CO

Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Carmen Díaz González
Luis Alavez Bautista

Adaptación del módulo para población indígena
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para población indígena
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante en lengua zapoteco Sierra Sur/CO
Juan Reyes Ruiz

Asesoría académica
Oscar Tlalmis Jiménez

Revisión técnica
Miguel Angel Recillas González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Alberto Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Laura Sainz Olivares
Laura de la Torre Rodríguez
Alicia Naves Merlín

Diseño
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
Monserrat Rivera Ochoa
Norma García Manzano

Ilustración de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración de interiores
Ernesto Arce Ortega
Ismael David NietoVital
Melquiades González Becerra
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Mario Grimaldo González
Octavio Jiménez Quiroz
Alma Rosa Pacheco Marcos
AlejandroVillalobos González
Nora Millán Jaramillo
Irvin Richard Zela Vázquez
Emilio Ramírez Sánchez
Vanessa Hernández Gusmão
Cristina Niizawa Ishihara

Fotografía
Adriana Barraza Hernández
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Zapoteco Sierra Sur/CO. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2014 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Zapoteco Sierra Sur/CO. MIBES 5. Libro del adulto: 978-607-710-269-4

Impreso en México

Jwa'n ndé lô ne'y / Índice

La/Página

Chó kwán nì díb lô ye's re'ya / Presentación 4

Unidad 1

Yake' dí's lô ye's jwa'n nzinu men rê wiz
La escritura en la vida diaria 6

Tema 1 Rê ye's ná kon rê jwa'n nké lô ne'y 8
Los documentos y nuestra información 21
Tema 2 Dí's ngolè men rê tă men nké lô ye's 34
La familia en los escritos 47
Tema 3 Rê zí'n nak men ná kon rê jwa'n nlìki'n men 60
Los oficios y las herramientas 73
Tema 4 Rê zí'n nlì list lô men 86
El uso de las listas 95
Pôpa mté'd ná 105
Autoevaluación 112

Unidad 2

Zá tak tyén men xned men
Para recorrer los caminos 120

Tema 1 Rê jwa'n nke lô t̲ib *paisaje* 122
Lo que forma parte del paisaje 134
Tema 2 *Mapa* chá'n México, yèz mdan na' 146
El mapa de México, nuestro país 164
Tema 3 Rê jwa'n nzi ranch na' 180
Los lugares de la comunidad 193
Tema 4 Mud ntakbe'n tiemp 206
El tiempo 216
Pôpa mté'd ná 227
Autoevaluación 231

Chó kwán nì díb lô ye's re'ya

Le' Instituto Nasional nyabe' skwel chá'n xa' góx nkéta' tib yanabé's lô gó' zá te'd gó' *módulo* ndelè *Nlí rsi'n ná dí's nké lô ye's*. Dí'stè lô jwa'n re'ya tayal te'd gó' mastra' xyut mud làb gó' ná ke' gó' let lô ye's.

Kon rê *material* ndonu *módulo* re'ya, ná kon rê jwa'n mnè *asesor* gó' xa' róp dí's onè chò xa' bi'y o xa' gotá, ná kon rê jwa'n mnè gó', tayal mas nawé yên gó' rê jwa'n nchela's gó' làb gó', mbayná mas nawé tayal tèj rò gó' o ke ' gó' lô ye's rê jwa'n nchela's gó' ná kuxkan gó' rê xgab nzo yek gó'.

Lô kad tibà *unidad*, tayal lì gó' rê jwa'n nké te'd gó' ná kon rê zí'n nanaganta ná naleya nak, nzo ról zí'n mbez lô gó' yâ gó' lô Libr nlàb men dí'stè ná nzo rólá tayal kíj nu gó' lô Foyet Nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men.

¡Nawé blì gó' xgab te'd gó'!

Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*. *Zapoteco* Sierra Sur/*CO*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicarás lo que vas aprendiendo con actividades sencillas y amenas; en algunas necesitarás consultar el Libro de lecturas y en otras podrás divertirte con el Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos lo mejor!

Unidad 1

Yake' dí's lô ye's jwa'n nzinu men rê wiz / La escritura en la vida diaria

Jwa'n ndablo te'd men

Lô *unidad* re'ya:

- Yólo gó' rê dí's ntak nké lô rê ye's.
- Làb gó' ná ke' gó' dí's lô rê tă gó'.
- Lì rsi'n gó' rê dí's zá tèj gó' ná ke' gó' lô ye's rê zí'n nlì gó' ná kon rê jwa'n nzinu gó'.
- Te'd gó' ke' gó' lô list rê jwa'n naki'n gó' o rê zí'n nak men.

Propósitos

En esta unidad:

- Identificarás información importante en los documentos.
- Leerás y escribirás textos con información relacionada con la familia.
- Usarás la escritura para nombrar y describir tus actividades y las cosas que te rodean.
- Escribirás listas de objetos o actividades.

Tema 1 Rê ye's ná kon rê jwa'n nké lô ne'y

Lô *tema* re'ya, te'd gó' takbe' gó' rê ye's nké rê *datos* chá'n gó' ná kon titud rê jwa'n xa'lá. Jwa'ná ndablo te'd gó' chó zí'n nlìy ná kon chópà rê *datos* nké lô ne'y.

Zí'n 1 Rê ye's ná kon rê jwa'n nké lô ne'y

Jwín bwi' gó' lô dibuj ná blàb gó' rê ye's.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

LO LÈ YÈS RÓ OAXACA NABE'S NÁK NÁ
NXOBYEK NÀ XA' NÁK ZI'N L YÔ NCHO LÈ ÓR BIX YE'S
TÉJ NÁ NÁ GÁB NÁ KÈ LA NKÉ NUMR 90410 CHÁ'N
LIBR NUMR 1 CHÁ'N YE'S NCHÒ LÈ MEN LÔ YÒ NCHÒ LÈ ÓR BIX YE'S
PÔ NDÓB NÁ YÈ, NZOB YE'S NKÉ RÊ DÍ'S RE'YA LÔ'N

YÒ NYABE' 1 NÚMR CHÁ'N *ACTA* 68

205090196000670 CRIP — MOMJ951111HOCNTN00 CURP

WIS NGÒ LÈ MEN LE'N YE'S 6/3/1996 XOP SA' MBE' MÁRS LÍ'N TIB MIL NZO YE' AYO' NZO TAP GAL NZO SI'N TIB

PÔ NGÒ LÈ MEN LE'N YE'S SANTO DOMINGO DE MORELOS, POCHUTLA, OAXACA

MEN NZO LÈN LE'N YE'S

LÈ MEN **JUAN CARLOS** **MARTÍNEZ** **JUÁREZ**

WIZ NGÓL MEN 11/11/1995 SI'BTIB SA' MBE' NOBIEMBR LÍ'N TIB MIL NZO YE' AYO' NZO TAP GAL NZO SI'N

PÔ NGÓL MEN LAS CUEVAS, SANTO DOMINGO DE MORELOS, POCHUTLA, OAXACA

XÁMUD NGÓL ÓR NABÁN ÓR CHÒ ÓR BI'Y O ÓR GOTÁ ÓR BI'Y CHÓ MBLÒ LÈR YE'S ÓR 17:00 RÓP XUD ÓRÁ

XUD ÓR NÁ KON XNA'R

LÈ XUD ÓR' **HILARIO** **MARTÍNEZ** **AMBROSIO**

CHÓ NASIONALIDAD NKÉNU XA' MEJIKAN PLÁ LÍ'N NZO XA' 37 LÍ'N

LÈ XNA'R **SEVERIANA** **JUÁREZ** **CORTÉS**

CHÓ NASIONALIDAD NKÉNU XA' MEJIKAN PLÁ LÍ'N NZO XA' 32 LÍ'N

XA' NÁNAKTA XUD ÓR MBLÒ LÈR YE'S

LÈ XA': ------ XÁ NCHAK XA' ÓR ------ PLA LÍ'N NZO XA' ------

LE' YE'S ORIJINAL RE'YA NKÉNU TIB NED DÍ'S RE'YA.

----- NGÉN CHÓ DÍ'S NKÉ LÔ NE'Y -----

TA' YÁ'N YE'S RE'YA ZÁ RYO' LÔ JWA'N NDÈJ ARTIKULO 52 CHÁ'N LEY NZO LÔ YÈZ LÔLÂ

SANTO DOMINGO DE MORELOS, POCHUTLA, OAXACA.

WIZ 14 SA' MBE' JUN LÍ'N 2006

XA' NYABE' LÔ YÒ RE'YA TÁ'N DÍ'S LÍ.

JUZGADO DEL REGISTRO DEL ESTADO CIVIL

SÉY CHÁ'N YÒ NGÒ LÈ MEN YE'S.

CHÓ MDUXKWA'Y PEDRO GARCÍA ZARCO

CHÓ MBWI'Y H. OLIVA SANTIAGO MRZ.

LIC. EUGENIA FIGUEROA FLORES

LÈ XA' NÁ KON FIR XA'

2603

2871350

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò ncholo gó' rê ye's re'ya?

Àa' Já'à

¿Chó ye'spey ndyak gó'?

¿Chó zí'n nlì tib kartîn men nké rê lè bakun lô men?

¿Chó zí'n nlì tib ye's ngól men lô men?

¿Chó zí'n nlì tib kredensial nlì men botar?

¿Chó zí'n nlì tib CURP?

Lo rê ye's ta nké lád gapà, ¿xá nyay nké nuà?

Chó kwán tud nké lô ne'y, ¿párka lè men ná kon pô nzo men?

Jwín bwi' lô rê ye's ta nké nche'ya ná blò tib ray xa'n jwa'n nak lè ne'y.

a) CURP
b) Ye's ngól men
ch) Kredensial nlì men botar
ch) Kartîn men

a) CURP
b) Ye's ngól men
ch) Kredensial nlì men botar
ch) Kartîn men

a) CURP
b) Ye's ngól men
ch) Kredensial nlì men botar
ch) Kartîn men

a) CURP
b) Ye's ngól men
ch) Kredensial nlì men botar
ch) Kartîn men

Btentă kon tib ray ne'n xá nya jwa'n nak chá'n ne'y.

CURP	Le'y nak tib ye's nké tib yek men lô'n, nké lè mená ná kon nké pô nzo mená. Le'y nlì zí'n zá kó' men tib xa' yâ zí'n ná le'y ngo' men zá nchoxob men 18 lí'n.
Ye's ngól men	Le'y nak tib ye's ntak lô gobier pô nzo lè rê men, ná lô yá nké na'r núm ná kon let nzo rê *datos* ne'n poá ngól men.
Kredensial nlì men botar	Le'y nak tib ye's pô nké lè rê bakun ná tyá nchab ne'n poá yây làd men, mbayná ne'n poá yâ men lô doktor.
Kartîn men	Le'y nak tib ye's pô nké wiz ngól men, chó órta ngól men ná ne'n pô ngól men.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nyapa lô ye's nchab ne'n pô ngól gó'?

¿Chó kwán nké nér lo ye's, chò lè mená o bìn mená?

¿Xá nyapa lô ye's nchab ne'n pô nzo men?

¿Mbay pô ndòb weya kwenya' gó' lô ye's ná?

¿Kwánliy ndyak gó' ntak toz weya kwenya' gó' ná?

Btela's gó' kè...

Ndablo nyè men ne'n chó kwán nké lô rê xke's men zá ór nchela's mená mnèla men ne'n kwán nké lô ney ná ne'n pô nkéy.

Zí'n 2 Pô nké lè'n lô rê ye's

Blàb gó' rê jwa'n ta nzi todi's men nche'ya.

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán ndyak gó' ndoyotey pô mdodi's róp menà?
¿Chó kwán mdodi's xa'?

Jwín bwi' gó' lô dibuj re'ya ná blàb gó' rê jwa'n nzi todi's men.

Bkab gó' lô jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

Zá tayal toze' gó' tib solisitud, ¿xá nya tud rê *datos* gó' ndablo gó' nyè gó'?

_____

_____

Bkwa'n gó' lô rê xke's gó' rê kwa'n naki'ná nche'ya, ná bke' gó'y lô ray.

Bìn xud men: _____

Bìn xna' men: _____

Lè men: _____

Xámud ndo men: _____

Zí'n nak men: _____

Lí'n nzo men: _____

Pô ngól men: _____

Pô nzo men

Lè kay: _____ Núm: _____

Barrio: _____

Kódigo *postal*: _____

Yòlow nyabe' pô nzo men: _____

_____

Lè yèz ró nzo men: _____

Chó nasionalidad nkénu xa': _____

Btela's gó' kè...

Zá ór kó' gó' tib xke's gó', jwín bwi' gó' ne'n chò ga'l nké rê *datos* gó' lô ye's.

Bkwa'n gó' ne'n xá nya tud ye's nchak jwad chá'n gó', ná bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nya tud ye's nchak jwad chá'n gó'?

_____

_____

_____

¿Pô tayal kó' gó'y?

¿Chó ye'spa nyab xa' lô gó' zá tayal kó' xa' xke's gó'?

Btela's gó' kè...

Ndablo gó' jwín kósa' gó' rê xke's gó' tib *lugar* nawé nlo' ná nawé nǐ nak, ná ndadblo jwín gáksá' rê xke's gó'. Tís nchak jwad tib xke's gó' ndablo gó' kó' gó'y zá kenu gó'y ná ndablo kó' gó' na'r kopiasá.

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Ngij gob yek men lè rê *datos* nké lô xke's men" (Yabdij 13) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè "Kwent chá'n tib kè toz ndelè Akgpixi" zera' bke' gó' le'n kwadrà rê lè *lugar* ndèjá ná kon lè rê yó' ró ndyâ lô yá.

_____

_____

_____

_____

Bkab gó' lô jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Kwánliy ndablo'n nye'n ne'n chóle rê lugar nzi gax pô nzi'n?

_____

_____

_____

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Dí's no'l ró naga's nké" (Yabdij 23) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Tema 1 Los documentos y nuestra información

En este tema, identificarás los documentos donde aparecen tus datos personales y otra información personal; para ello, es importante revisar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 3 Los documentos y su información

Observa las imágenes y lee los documentos.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA Y COMO OFICIAL DEL REGISTRO CIVIL, CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO 90410 DEL LIBRO NÚMERO 1 DE **NACIMIENTOS** DEL REGISTRO CIVIL A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

OFICIALÍA 1 No. DE ACTA 68

CRIP 205090196000670

CURP MOMJ951111HOCNTN00

FECHA DE REGISTRO 6/3/1996 SEIS DE MARZO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y SEIS

LUGAR DE REGISTRO SANTO DOMINGO DE MORELOS, POCHUTLA, OAXACA

REGISTRADO

NOMBRE **JUAN CARLOS** **MARTÍNEZ** **JUÁREZ**

FECHA DE NACIMIENTO 11/11/1995 ONCE DE NOVIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y CINCO

LUGAR DE NACIMIENTO LAS CUEVAS, SANTO DOMINGO DE MORELOS, POCHUTLA, OAXACA

PRESENTADO VIVO SEXO MASCULINO HORA 17:00

COMPARECIÓ AMBOS PROGENITORES

PADRES

NOMBRE **HILARIO** **MARTÍNEZ** **AMBROSIO**

NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 37 AÑOS

NOMBRE **SEVERIANA** **JUÁREZ** **CORTÉS**

NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 32 AÑOS

PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO

NOMBRE ------ PARENTESCO ------ EDAD ------ AÑOS

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE AL MARGEN LAS SIGUIENTES ANOTACIONES:

----- SIN ANOTACIÓN MARGINAL -----

Se extiende esta certificación en cumplimiento del artículo 52 del Código Civil vigente en el Estado

SANTO DOMINGO DE MORELOS, POCHUTLA, OAXACA.

A 14 DE JUNIO DEL 2006

C. OFICIAL ITINERANTE DEL REGISTRO CIVIL, DOY FE

LIC. EUGENIA FIGUEROA FLORES

NOMBRE Y FIRMA

JUZGADO DEL REGISTRO DEL ESTADO CIVIL

SELLO DE LA OFICIALÍA DEL REGISTRO CIVIL

ELABORÓ PEDRO GARCÍA ZARCO

COTEJÓ H. OLIVA SANTIAGO MRZ.

2603

2871350

Contesta las preguntas.

¿Conoces estos documentos?

Sí ☐ No ☐

¿Cuáles son?

¿Para qué sirve la cartilla de salud?

¿Para qué sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué sirve la credencial para votar?

¿Para qué sirve la CURP?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes?

Además del nombre y domicilio, ¿qué otra información contienen?

Observa los documentos y subraya su nombre.

a) Cartilla de salud
b) Acta de nacimiento
c) Credencial para votar
d) CURP

a) Cartilla de salud
b) Acta de nacimiento
c) Credencial para votar
d) CURP

a) Cartilla de salud
b) Acta de nacimiento
c) Credencial para votar
d) CURP

Une con una línea las columnas, según corresponda.

CURP	Documento con fotografía, nombre de la persona y lugar donde vive. Este documento sirve para votar y se obtiene a partir de los 18 años de edad.
Acta de nacimiento	Es un documento oficial de registro de población que contiene números y letras relacionados con los datos de la fecha de nacimiento de la persona.
Credencial para votar	Documento donde se registran las vacunas y la fecha en que se aplican, así como las fechas para acudir al doctor.
Cartilla de salud	Documento donde está la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento.

Contesta las preguntas.

¿En qué documentos aparece el lugar donde naciste?

¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

¿En qué documentos aparece tu domicilio?

¿En qué documento aparece tu huella digital?

¿Por qué es importante la huella digital?

Recuerda que...

Es importante saber qué información tienen nuestros documentos para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 4 Nuestros nombres en los documentos

Lee lo que dicen las personas.

Reflexiona sobre las preguntas.

¿De qué se trató el diálogo?

¿De qué están hablando las personas?

Observa la imagen y lee lo que dicen las personas.

Contesta la pregunta.

Para llenar la solicitud, ¿qué otros datos personales necesitas saber?

_____

_____

Busca en tus documentos personales la información que se solicita y escríbela.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Domicilio

Calle: _____

_____ Número: _____

Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o municipio: _____

_____

Estado: _____

Nacionalidad: _____

Recuerda que...

Cuando tramites un documento, revisa que tus datos personales estén bien escritos.

Busca qué documentos te faltan y contesta las preguntas.

¿Qué documentos necesitas?

_____

_____

_____

¿Dónde los puedes conseguir?

_____

_____

_____

¿Qué requisitos necesitas para tramitarlos?

_____

_____

_____

_____

Recuerda que...

Es importante tener los documentos personales en un lugar visible y seguro, y que tengan la información correcta. Si te falta algún documento, realiza los trámites necesarios para obtenerlos y saca varias copias de ellos.

En tu Folleto *Juegos con imaginación,* busca el Juego 14, "Memorama de datos en los documentos", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "El rey de Zinacantán" y después escribe los nombres de los pueblos que se mencionan.

_____

_____

_____

_____

Contesta la pregunta.

¿Te ayudaron las imágenes para comprender mejor la lectura?
¿Por qué?

_____

_____

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca el Juego 24, "La palabra invisible", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Tema 2 Dí's ngolè men rê tă men nké lô ye's

Lô *tema* re'ya, yólo gó' ne'n xá nya ye's nlì rsi'n men zá te'l men tib ye's lô rê tă men, lô yá nke' men rê dí's ne'n xámud ngolè men rê tă men ná yên men tud jwa'n nankéda lô ye's.

Zí'n 5 Rê dí's ngolè men rê tă men ná nlì rsi'n mená lô rê ye's

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya ná bto'wyò gó' rê dí's ngolè men tă men.

15 sa' mbe' ener lí'n 2014.

Xí'n got ná:

Mneà naya'l ndoti' ná' bta'n là nzo Yerbasant, tak nayíz toz ór. Nába ta'à lud jwa'n wá chuy ná bà, ná kenap là yò.

Bà nì ná' lôà por teléfono ne'n xámud ndyak bta'n là.

Axta wíz yé'd ná'.

Xud là ná kon xna'à

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó zí'n nlì ye's re'ya lô men?

_____

_____

¿Chó mke'y? _____

¿Chó làb rê dí's nké lô ne'y? _____

¿Kwán yótey ndyak gó' tís nalàbta men tá ndablo làbey?

_____

_____

¿Chò ncholo xa' tá mke' ye'sá xa' tá làbey yá?

_____

¿Chóle ye's re'ya? _____

Btela's gó' kè...

Ye's ta mblàb gó' bà ndelè **ye's nke dí's lud** ná le'y nlì zí'n lô men zá tèj men tib jwa'n lô tib xa' ngénta. Le'y nlì rsi'n men zá tá'n men tib dí's lô tib tă men o tib xa' nzolo men zá nyè xa' ne'n má men, ne'n pô néd ndâ men o ne'n kwán ndyak men.

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya ná bto'wyò gó' rê dí's ngolè men tă men.

Kaña Brab, Lôlâ wiz 20 sa' mbe' may lí'n 2014.

Par: Mario Lóp Marín

Nche'ya nké ké'n ye's re'ya lôà zá nyên ne'n xámud ndòb là, ná téj ná lôà, mneà xáta ndyâà yá mdobtè xi'n na' ncho'n ór, ná nu xna'à nab ndòb yo'n xa' ndòb xa'. Náya ngok xon wiz mda mbèd ná nayat mbèd skwel. Jwa'n nága gáb ná lôà chacha bke lud zí'n zá yé'd là tigob tak yiloba ná mxen yiz xi'n na'.

Bkab lô ye's ta nké te'l ná lôà re'ya, zá nyên ne'n xámud ndòb là. Tak nu rê bta'n là nyabdi's lôn ne'n xámud ndòb là, ntela's ór lu, ná ner jwín btòb lôà bà.

Bà bkab lôn ne'n poá yé'd là.

Dios tá ndo kenap là bà ná lì Dios compay là.

Marselin Gonsâ Mares
Ngôl là

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó zí'n nlì ye's re'ya lô men?

_____

_____

¿Chóle ye's re'ya? _____

¿Chó mke'y? _____

¿Chó làb rê dí's nké lô ne'y?

_____

¿Kwán yótey ndyak gó' tís nalàbta men tá ndablo làbey?

_____

_____

¿Chò ncholo xa' tá mke' ye'sá xa' tá làbey yá?

_____

Btela's gó' kè...

Ye's ta mblàb gó' bà nak tib **ye's nte'l dí's** ná le'y nlì zí'n nte'l men lô tă men zá nzo xa' tij. Le'y nlì rsi'n men zá nzo men tib yèz tib lád.

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya ná bto'wyò gó' rê dí's ngolè men tă men.

Yaselya' chá'n ná'

Le' xa' got ndelè
Luís Jiménes Ribera ná kon sa'l xa' ndelè Gustín Juárs Gonsâ

Xa' got ndelè
Juán Ernánt Lóp ná kon sa'l xa' ndelè Mario Báskes Rodríges

Toselya' xi'n na' rò yò do', le' róp ór ndelè

Juan Karlos ná kon Ros

Naleya nzo lazo' xa' nké lì xa' inbitar rê liz gó' zá yé'd gó' lô yaselya' chá'n xi'n xa', le'y gák wiz gaz sa' mbe' febrer a las 12:00 awizta', rò yòdo' chá'n Santo Doming, ndòb yèz Santo Doming de Morelos, Lôlâ.

Ngolo mnè mís zá nké mbéd ná' gó' lì gó' kompay ná' yò ndòb Barrio Nuevo bà.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó zí'n nlì ye's re'ya lô men?

_____

_____

¿Chóle ye's re'ya?

¿Chó mke'y?

¿Chó làb rê dí's nké lô ne'y?

¿Kwán yótey ndyak gó' tís nalàbta men tá ndablo làbey?

¿Chò ncholo xa' tá mke' ye'sá xa' tá làbey yá?

Btela's gó' kè...

Ye's re'ya ndelè **ye's mbez men lô yanalě**, ná le'y nlì zí'n zá kwéz men rê men zá yé'd xa' lô tib yanalě o pô nzi lì men tib nǐ, tib zí'n o tib jwa'n ntak. Le'y ndaya' yub men lô xa' o ndaya' mená por korreo nà.

Zí'n 6 ¿Chó ye'spa naká?

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán mnè men zá ngolo mblàb men tib ye's, xá nak rê jwa'n ta mblàb lá na' bà yá?
Zá ór nlàb gó' tib ye's re'ya, ¿chó mnè gó' xámud ndòb tib men o kwán ndyak xa'?

Blàb gó' rê ye's ta nké nche'ya zera' btòb gó' tib ✔, lô rê jwa'n nyabdi'sá lô gó' xa'nà.

Lôlâ chá'n Juárs, Lôlâ wiz 23 sa' mbe' febrer lí'n 2014.

Miyea:
Le'n ndá liz xnit na' Marí tak wên xa' ndâ ná' lô doktor tak nayíz toz xa', róp wez ye'n ná' Pey wè xa'. Nába yé'd là lô klínika bà nzi ná', per nazyebta là, yâ ndânulá ná' xa', tyak xa'.

Wez là Luis

Ye's nke dí's lud

	Àa'	Já'à	Nyêt ney
Juan ndelè wez Luis.			
Liz Marí ngoti' doktor Marí.			
Luis nak wez Miyea.			
Xnit Miyea nak Marí.			

Las Pil, wiz 25 sa' mbe' jul lí'n 2014.

Xámud ndòb là xi'n got ná:

¿Máy xámud nzi gó' par bà? ¿Má xud gól là ná kon xna' gól là?

Wi' ná gáb ná lôà bta'n là wen ndòb nche'ya.

Nawé toz nké róp ná' zí'n. Bà te'l ná' tib ye's lô gó' ne'n xámud nzi gó'.

Bkenap xna' bà nawé bre gó'. Bà bkab lô ná'.

Nke' lazó'n gó', xud là.

Ye's nte'l dí's

	Àa'	Já'à	Nyêt ney
Tij nzo xa' pô nzo xi'n got xa'.			
Nawé toz nké xa' zí'n.			
Nayíz xud mza'.			
Nkénu xa' *teléfono* liz xa'.			

Le' xa' Benit Lóp Suáres
Ná kon ngôl xa'
Adriana Romero Flores

Xa' Manuel Góm Ochoa
Ná kon ngôl xa'
Rosaur Garsía Lima

Nké lì xa' inbitar rê liz gó' zá yé'd gó' selya' xi'n xa' ndelè

Adriana ná kon Roberto

Le' xa' selya' wiz xon sa' mbe' may rò yòdo' ndòb Sánt Marí chá'n xa' prob, Las Kuebas, a las 12:00 awizta'.

Ye's mbez men lô yanalĕ

	Àa'	Já'à	Nyêt ney
Xa' tá gák ngôl xa' yá ṯita ndelè kon xna' xa'.			
Roberto nak xi'n bi' Benit Lóp.			
Le' xa' selia' wiz 8 sa' mbe' mars.			
Mbol Manuel gák xud zap Adriana.			
Adriana nak xto' Roberto ndâ toz lé yá.			
Mde' tá kà Adriana yá ndelè Alberto.			

Btela's gó' kè...

Zá ór naxut nlàb men ṯib dí's nké lô ṯib ye's tayal nyè men roà jwa'n nandyâda lô ne'y, nà yên mená tata le'n yek men.

Zí'n 7 Rê ye's mké'n ná kon rê ye's mte'l xa' lôn

Bke' gó' jwa'n nyabá lô gó' nche'ya.

Nà ntá'n ye's nke dí's lud lô:

Zá nlín abís kè:

Lôn nzin ye's nte'l dí's chá'n:

Nà nké' ye's ntel dí's lô:

Nzo besà nzin ye's mbez men lô yanalě lôn kom xá nak:

Nà nduxkwàn ná nté'l ná ye's mbez men lô yanalě zá:

Tís téra' tuxkwa' gó' ṯib ye's xá nak rê ye's ta mblàb gó' bà, náya btuxkwa' gó' xá nya ṯibá ndyèn gó' lì gó'.

Btela's gó' kè...

Ór ke' men ṯib ye's lô tă men o lô ṯib men támud ndèj men ṯib jwa'n nzo yek men lô xa'.

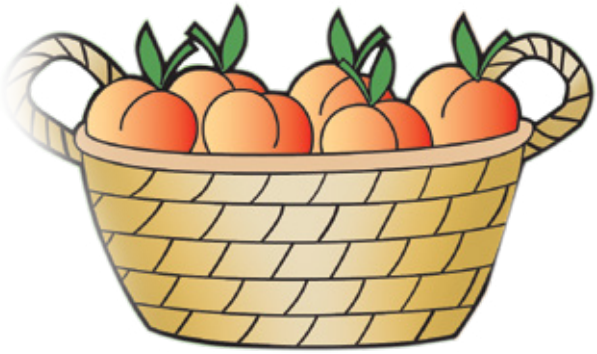
Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n “Ngudxol”, zera' bke' gó' lô ray ne'n xá nya ye's ndèjá lô yá.

Ye's ta mbyaj le'n dí'sà ta mblàb gó' bà nak:

_____

Bkab gó' lô jwa'n nyabdi'sá nche'ya.



¿Chò mbro' lazo' gó' jwa'n mblàb gó'?

Àa' ☐ Já'à ☐

Bke' gó' tib jwa'n táxa mud ndye lud nche'ya.

_____

_____

_____

_____

_____

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* “Zí'n lô ngudxol” (Yabdij 25) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Tema 2 La familia en los escritos

En este tema, identificarás los escritos que se utilizan cuando nos comunicamos con nuestros familiares. En ellos observarás palabras de parentesco y reconocerás información que no se encuentra escrita.

Actividad 8 Las palabras de parentesco y su uso en los escritos

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

3 de enero de 2014.

Elías:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía

Contesta las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

_____

_____

¿Quién lo escribió?

¿Quién va a leer el texto?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

¿Cómo se llama este escrito?

Recuerda que...

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para dar información necesaria a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que lo reciba.

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

Ciudad Victoria, Tamaulipas, 23 de febrero de 2014.

Hola, Jorge:

Primo, te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche quedábamos de vernos algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue en tus exámenes y decirme cómo están mi tía y mi abuelita.

Saludos a todos.
Tu primo Manuel

Contesta las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

_____

_____

¿Cómo se llama? _____

¿Quién lo escribió? _____

¿Quién va a leer el texto? _____

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

_____

_____

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

_____

Recuerda que...

El escrito anterior se llama **carta**. Sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra.

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

El señor Francisco Arredondo Solaris
y la señora Martina Fernández de Arredondo

tienen el agrado de invitarlo a usted y a su apreciable
familia al bautizo de su hijo

Carlos Arredondo Fernández

La ceremonia se celebrará el próximo
sábado 19 de marzo de 2005 en la
catedral de la plaza central.

Contesta las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

_____

_____

¿Cómo se llama este escrito?

___

¿Quién lo escribió?

___

¿Quién se espera que lo lea?

___

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

___

___

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

___

Recuerda que...

Este escrito se llama **invitación**. Sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos importantes. Se entrega personalmente o se envía por correo.

Actividad 9 ¿Qué documentos son?

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué sabemos de las personas al leer los escritos anteriores?
Al leer estos textos, ¿puedes imaginar la vida de las personas?

Lee la información de los textos y marca con una ✔, según corresponda.

20/05/2014

Hija:
Te llamaron de un trabajo, dejaron este número
para que te comuniques con la señora Margarita:
5 18 23 40

Tu mamá

Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Apodaca, N.L., 25 de julio de 2014.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá

Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

El señor
Benito Vela Suárez
y su esposa,
Adriana Romero Hores

El señor
Manuel Gómez Ochoa
y su esposa,
Rosaura Surán Lima

Se complacen en invitarlo a usted y a su apreciable familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo próximo en la Iglesia de San Jacinto, a las 12:00 horas.

Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			

Recuerda que...

Al leer un texto con atención podemos obtener información que no aparece escrita.

Actividad 10 Mis escritos y los de mi familia

Escribe la información que se solicita.

He escrito recados a:

_____

_____

_____

Para avisar que:

_____

_____

_____

_____

He recibido cartas de:

_____

_____

_____

He escrito cartas a:

He recibido invitaciones para eventos como:

He hecho y enviado invitaciones para:

Si no has escrito un texto como los anteriores, elabóralo en el espacio siguiente, puedes copiar el formato de los ejemplos vistos y cambiar la información.

Recuerda que...

Escribir es una forma de compartir nuestros conocimientos.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "El espíritu malo". Después escribe el nombre del documento que se menciona.

Nombre del documento: _____

_____

Contesta la pregunta.

¿Te gustó la lectura?

Sí ☐ No ☐

Escribe otras historias parecidas.

_____

_____

_____

_____

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca el Juego 26, "Zurciendo sílabas", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Tema 3 Rê zí'n nak men ná kon rê jwa'n nlìki'n men

Lô *tema* re'ya, yólo gó' ne'n xámud ngolè men rê zí'n, ná kon rê jwa'n nlì rsi'n men zá nke men tib zí'n.

Zí'n 11 Lè rê zí'n ná kon lè rê jwa'n nlì rsi'n men

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya.

Nà nak tib men nke zí'n wan, nà nké gon wan, ná ngón yal le'n chá'n ná. Zá nkén rê zí'n re'ya le'n: nlé yò kon ngón, nchò surká, zera' nchò nít lô waná, zera' ngón bìná, lo tyá zera' yâ gon yalá kon mached, xiská zera' yó nítá tigob, nlá' ney xyéná, lo mbizá zera' nxà ney ná ntopê ney. Lo mdyopê ley zera' mbí ney, xa'ta kwê rê níd bix ná kon rê níd nabi', lo tyá zá zera' nchúb ney, ndyo'bá, zera' tyóy, yósa'y, zera' ncha ton ludá ndòb rê ngôl níl ná nke' ngôl yej nagu's o yej mbê ncha ngôl o nto ngôl.

Blò ray son xa'n jwa'n nlì xa' nke zí'n wan zá mne chá'n xa'.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nya rê jwa'n mblò gó ray xa'n na'?

¿Kwán yótey tís nalìt xa' nke zí'n wan tib jwa'n nzo xíjà?

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó zí'n nke rê men nzo ranch gó'?
¿Xámud nlì xa' rê zí'n yá?

Btentă gó' kon tib ray lè rê zí'n ná kon rê jwa'n nak chá'n ne'y.

Xa' nta' yò	Nà nduxkwà *pan* nton ranch ná.
Xa' ngìb lâr	Nà nlí kompay rê men ndo yíz tan.
Xa' nke zí'n wan	Nà ndá' god nke' rê men ná nwí'n ne'n kwán ndyak xa'.
Xa' ngo' pan	Nà nduxkwà lâr ná ngìb ney.
Xa' nda' god o nwe'z	Nà nté' kamión.
Xa' nga'b men tan	Nà ntá' yò ranch ná.
Xa' nte' yí'b	Nà ngá'b rê men nryo'ta lô zíj na'.
Xa' nga'b	Nà nxé'n bìn rê jwa'n xis izyò.

Zí'n 12 ¿Chó chá'n nak rê jwa'n re'ya?

Jwín bw'i gó' lô dibuj ta nké lád begà, ná bto'wyò gó' rê jwa'n ta nké lád banà ne'n xá nya jwa'n naki'n xa' zá lì xa' rsi'n xa'.

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Rê lô jwa'n ta mbridlá bà, chò tal rê jwa'n kà xa' zá lì xa' rsi'n xa'?
¿Mbay lu chó kwánpa naki'n là zá nlià rsi'n là?

Btòb tib ✔ lô rê jwa'n naki'n kad tibà xa' zá lì xa' rsi'n xa'.

barí

tabik

kuchar xa' nta' yò

sartén

lâr

mechud

dó'

boton

bé'b

pal

ya nlé yò kon ngón

láp

zìl

ya nchòl tabik

tabik

rekogedor

mached

plad

yés

yí'b ya

Bke' gó' rê jwa'n naki'n men zá lì men rê zí'n re'ya.

Zí'n	Rê jwa'n nlì rsi'n men
Xa' nduxkwa' ya	
Xa' nga'b men tan	
Xa' nda' god o nwe'z	
Xa' ngo' pan	
Xa' nte' yí'b	

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Kwánliy ntak toz kenu men rê jwa'n zá lì men ṯib zí'n o kê men ṯib zí'n?

___

___

___

¿Chó zí'n tayal lì men tíz nankénud men rê chá'n men o rê jwa'n kê men zí'n? ¿Kwánliy?

___

___

___

___

___

Btèj gó' rê jwa'n mkab gó' lô rê kompañer gó' ná btòb nza gó' ne'n kwán mke' tibned xa'.

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Ngij gob yek men lè rê zí'n nak men" (Yabdij 15) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Zí'n 13 Chó zí'n nlì rê jwa'n

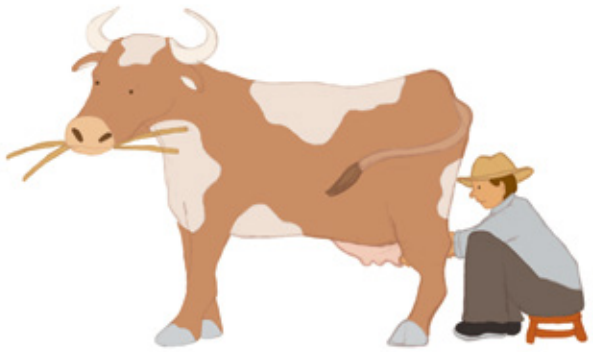
Jwín bwi' gó' lô kad tibà dibuj, ná bke' gó' ne'n chó kwán naki'n xa', lô zí'n nké xa' o lô zí'n nak xa'.

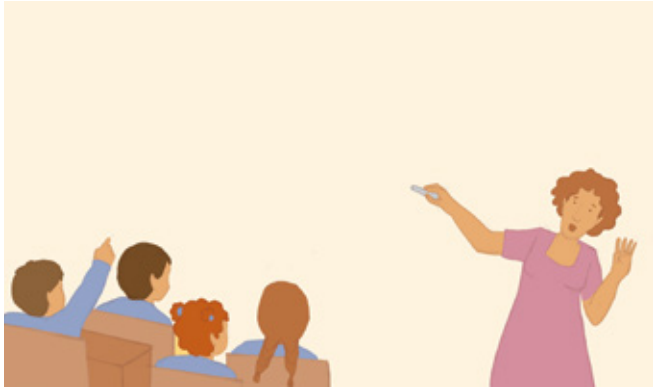
¿Máy xámud nzi gó'? Nà ndelè Marí Morales. Nà nlí rsi'n rê _____ re'ya zá mas naxax ryo'ké rê ngôl ndo yíz tan ná naxax gál xi'n xa', le' _____ re'ya nlí rsi'n ná nchó'n xker mbèd, ná le' rê _____ re'ya nchal ná xna' mbèd ná kon mbèd zá ngolo ngól ór.

Nà mbéksa' rê jwa'n le'n tiént mbol Mario, ná nlí rsi'n ná _____ ná kon _____ zá ntombìn le'n tiént xa', tayzá nawé nyay. Ná nton jwa'n kà rê men ndeti', zá nlí rsi'n ná ye's ná kon tib _____ ngó'n kwent.

Má gó', nà nak xa' nduxkwa' komid. Le'n nlí rsi'n tib _____ nchó'n rê jwa'n nchò lô komid, ná le' le' _____ ntóla'b ná rê bé'l, ná le' _____ nlí rsi'n ná zá nké'x ná rê jwa'n le'n tê.

Blo' gó' rê jwa'n naki'n xa' nké lô dibujà.





Bke' gó' ne'n chó zí'n nlì rê jwa'n nlì rsi'n rê xa' ta nké lô dibujà.

Nà nto bixtil le'n tib tiént, ná nlí rsi'n ná tib láp ná kon ye's…

Nà nak xa' nduxkwa' ya, ná nlí rsi'n ná rê kláb…

Nà nak nwe'z, ná nlí rsi'n ná plá nzòb…

Nà nak xa' ngo' yé' jamaik, ná nlí rsi'n ná ya bambú…

Nà nak xa' ngo' *pan*, ná nlí rsi'n ná chokwid…

Bnabdi's lô tib men chó zí'n nké xa' o chó zí'n nlì xa', ná bke' jwa'n nyabá lô rayà.

Le' xa' nak tib: _____

Le' xa' nlì rsi'n rê: _____

_____

Tak le'y nlì zí'n lô xa': _____

_____

Zí'n 14 Rê dí's lô rsi'n na'

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò nlì gó' xgab rê nak jwa'n nlì gó' zá nke gó' tib rsi'n gó'?
¿Pôpa jwa'n nlì rsi'n gó'?
¿Chó kwánpa naki'n gó' zá nlì gó' rsi'n gó'?

Blì komplet gó' rê lô dí's no'l ró ne'n chó kwán nlì gó'.

Rsi'n ná nak:

_____

Rê jwa'n re'ya nlín lô rsi'n ná:

_____

_____

_____

Rê jwa'n re'ya nlí rsi'n ná zá nkén zí'n:

_____

_____

_____

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n "Xámud nche' rê men kon rê má' " zera' bke' gó' lô ray rê zí'n nlì rê má'.

Le' zí'n nlì rê má' nak:

Bkab gó' lô jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nya jwa'n nchab lô ye's mas mbro' lazo' gó'?

Náya ná bse' gó' mud yólo lô dí's re'ya.

Tema 3 Los oficios y las herramientas

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos, las herramientas y los materiales que se utilizan para realizar un oficio.

Actividad 15 Los nombres de los oficios y de las herramientas

Lee el texto.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos, después las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes a donde las unen o cosen.

Subraya, en el texto anterior, tres acciones que debe hacer el cortador de material para terminar su trabajo.

Contesta las preguntas.

¿Cuáles son las acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si el cortador de material no realiza una de las acciones?

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?
¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

Une con una línea el nombre del oficio con el texto que le corresponde.

Albañil	Hago la limpieza en la casa.
Costurera	Ayudo a las personas a estudiar.
Campesino	Reparo aparatos eléctricos.
Trabajadora doméstica	Hago y arreglo ropa.
Asesor	Manejo un camión.
Electricista	Estoy en la construcción.
Chofer	Preparo comida.
Cocinera	Cultivo la tierra.

Actividad 16 ¿De quién son estas cosas?

Observa las imágenes de la izquierda. De las imágenes que aparecen a la derecha, elige los objetos que correspondan a cada oficio y enciérralos en un círculo.

Reflexiona sobre las preguntas.

¿En las situaciones anteriores los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo?
¿Qué materiales y herramientas necesitas para hacer tu trabajo?

Marca con una ✔ los objetos que cada persona necesita para realizar su trabajo.

Escribe los nombres de los objetos que se utilizan en estos oficios.

Oficios	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

Contesta las preguntas.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas y escucha con atención sus opiniones.

En tu Folleto *Juegos con imaginación,* busca el Juego 16, "Memorama de oficios", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 17 Las cosas y sus usos

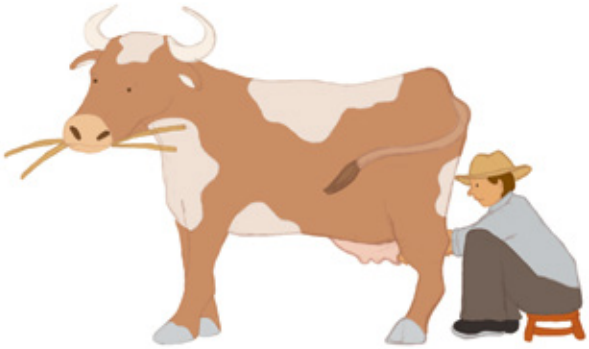
Observa cada imagen y escribe el nombre de los objetos, según el oficio.

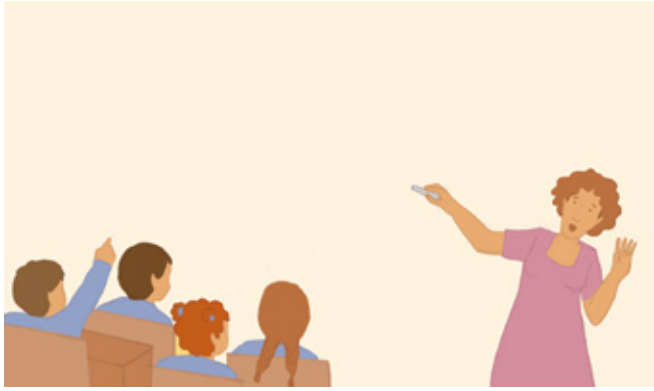
¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el *termómetro* para medir la temperatura de las personas, el *estetoscopio* para escuchar su corazón y respiración, la *báscula* para conocer su peso.

Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.

Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes, el _____ para ponerlos en la estufa y el _____ para freír el guisado.

Dibuja la herramienta que se necesita en cada imagen.





Escribe para qué sirven las herramientas que usa cada persona.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para…

Yo soy carpintero y utilizo clavos para…

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para…

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para…

Yo soy lechero y utilizo la canasta para…

Pregunta a una persona cuál es su oficio y escribe lo que se le pide.

Su oficio es: _____

Las herramientas o materiales que utiliza son: _____

_____

Las utiliza para: _____

_____

Actividad 18 Las palabras de nuestro trabajo

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Has pensado en todas las actividades que haces para realizar tu trabajo?
¿Cuántas herramientas utilizas?
¿Cuáles materiales requieres para realizar tus actividades?

Completa las oraciones de acuerdo con el trabajo que realizas.

Tu trabajo es:

_____

Las actividades que realizas en tu trabajo son:

_____

_____

_____

Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizas para realizar tu trabajo son:

_____

_____

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas el texto "La relación del hombre con los animales". Después escribe el nombre de los trabajos que tenía cada uno de los animales.

Los oficios son: _____

_____

_____

Contesta las preguntas.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

_____

_____

_____

¿Por qué es importante el mensaje que se da al final del texto?

_____

_____

_____

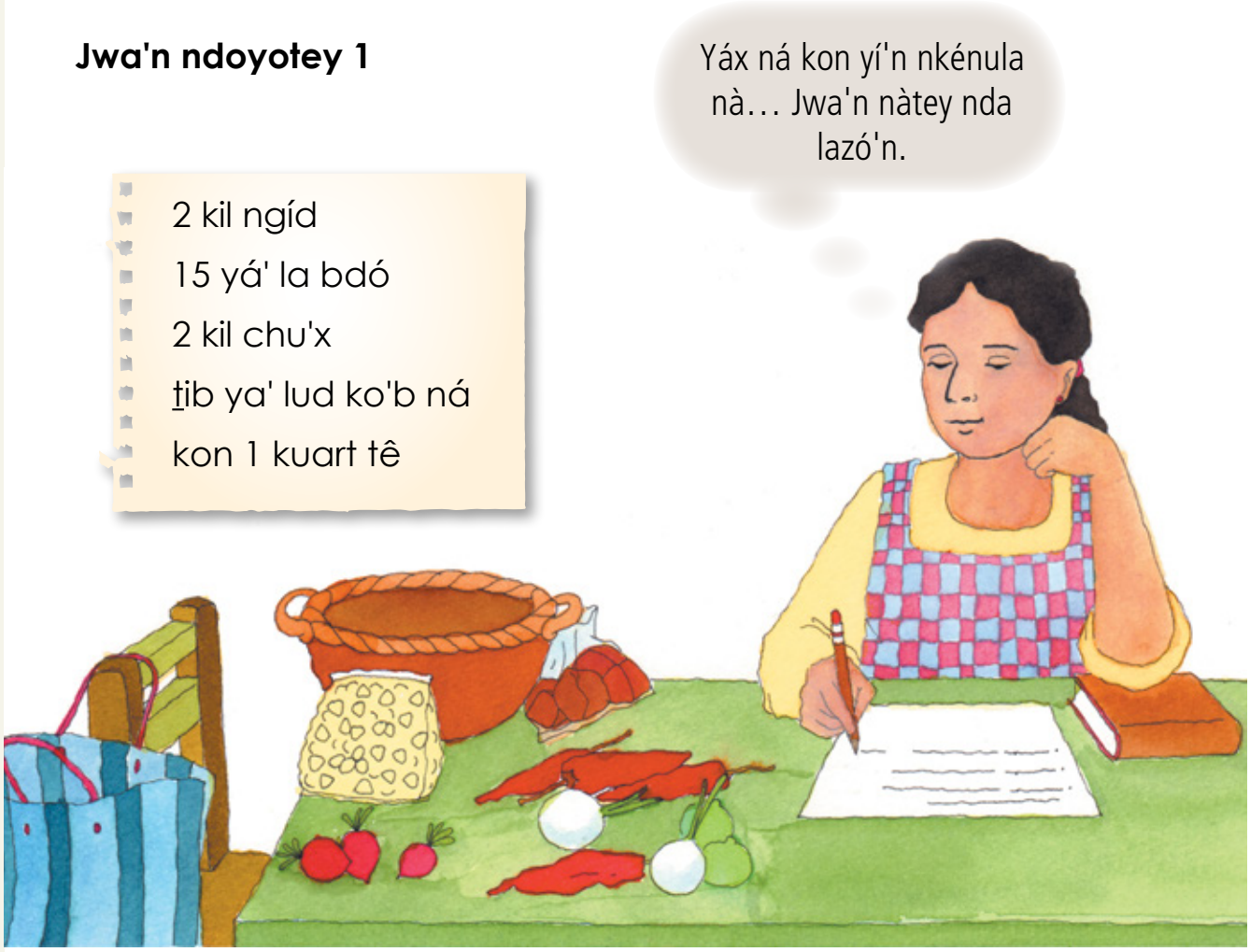
Tema 4 Rê zí'n nlì list lô men

Lô *tema* re'ya yólo gó' ná te'd gó' ne'n chó zí'n nlì rê list lô men zá tayal lì rsi'n mená lo díb nabán men, tak le'y nlì zí'n lô men zá tí' men ṯib jwa'n, zá ke' men ṯib jwa'n lô ye's, ná zá wi' men ṯib jwa'n nké lô ye's. Ná yólo gó' ne'n xámud tuxkwa' gó' na'r ned lô list.

Zí'n 19 Lè rê jwa'n nké lô list

Jwín bwi' gó' lô dibuj re'ya ná blàb gó' rê jwa'n nzi todi's men.

Jwa'n ndoyotey 1



Jwa'n ndoyotey 2

Naki'n ná lud lâr zá yìb ná rê kamis ta mxo's xa' lônà.

lâr mant

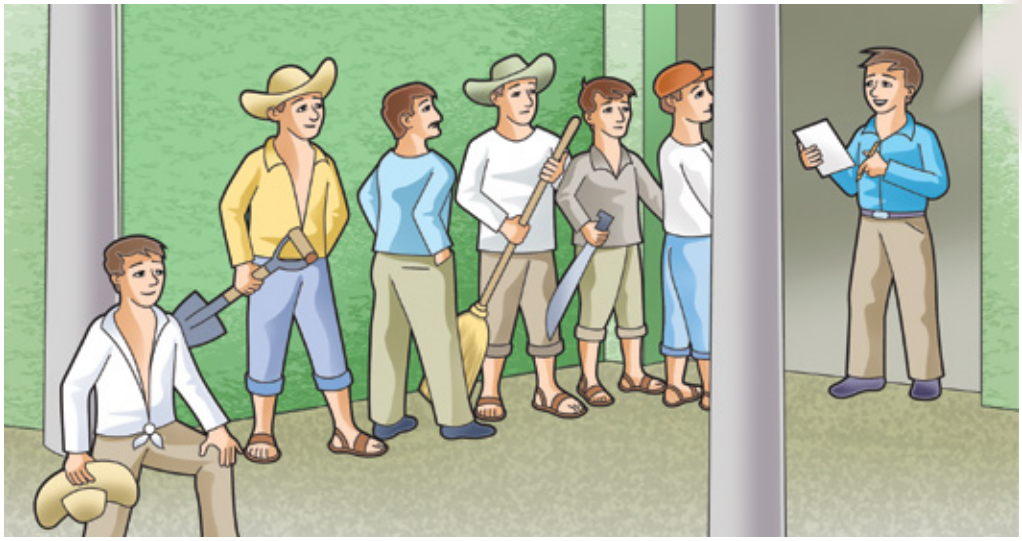
listón

yagux

na'r kolor dó' ngìb men lâr yej

ár ya

Jwa'n ndoyotey 3



Tayal btèj gó' ne'n chóle gó' ná kon bìn gó', zá tòb ney lô ye's.

Jwa'n ndoyotey 4

Le' list mda' maestr lôn nche'ya naj, lô ye's re'ya nké rê jwa'n naki'n ná.

Ta' ye's zá wí'n ne'n chò tkà'n rê jwa'n mxo's maestr lôà yò skwel.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán nzi lì rê men lô dibujà?

¿Kwánliy nlàb men rê list o kwánliy nke' men tib list?

Zí'n 20 Zí'n nlì rê list lô men ná kon rê jwa'n

Jwín bwi' gó' lô dibuj, ná blàb gó' dí's ndyâ nche'ya.

Róp xa' re'ya ndyèn xa' tă xa', ná ndyak xa' selya' xa', jwa'ná nké tuxkwa' xa' tib list rê jwa'n ndyèn xa' kwê liz xa'.

Naxut blàb gó' **list A** re'ya.

List A
Estuf
Likuador
Yenle
Yés
Kam
Yèxto'
Lâryis
Yèt
Plad
Kuchar
Mes
Kasuel

Blàb gó' **list B** re'ya, ná bli gó' ne'n xá nya jwa'n mberě lô list ta ya mbridlá bà.

List B
Mached
Pal
Pik
Pins
Sier
Kam
Lâryis
Mes
Roper
Ya sil
Likuador
Estuf

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó mduxkwa' list **A** ná chó mduxkwa' list **B**?

¿Kwánliy?

Btela's gó' kè...

Rê ***listà*** nak tib jwa'n naxut nke' men lô tib ye's, tyá tayal ke' men lè rê men, lè rê jwa'n nlì rsi'n men, lè rê jwa'n nchò lô komid o lè rê jwa'n o chó kwánpa naki'n men. Le'y nlì zí'n nke' men tib jwa'n lô'n o le'y nlì zí'n nwi' men tís mbyàj tib jwa'n yek men.

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Naxut kwéksa' men rê jwa'n" (Yabdij 17) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Blàb gó' rê zí'n ta nké nche'ya, ná bli gó' tibá.

- Tuxkwa' men tamal.
- Tá' men tib yò.
- Yìb men tib lâr.
- Tí' men rê jwa'n naki'n xi'n men.

Bke' gó' tib lô list ne'n chó kwánpa naki'n gó' zá lì gó' zí'n ta mbli gó' bà. Ná blo' gó' lô xa' nké lo'y lô gó' ne'n chò jwín mblì gó'y.

Zí'n 21 ¿Poá nlì rsi'n na' tib list?

Bke' gó' ne'n chó kwán nyabá lô rê listà.

List chá'n tib mandad

List rê jwa'n naki'n men le'n tiént

Blò tib ray xa'n jwa'n ta téj ná lôà bà, zá ne'n chó kwán nchak jwad tud. Mxi'lá na': chop kuader, tib láp, tib sakapunt, tib káj kolor, *resistol*, *regla*, bcher.

List chá'n jwa'n naki'n yò skwel

1 láp

1 *regla*

Bcher

2 kuader

1 sakapunt

1 káj kolor

1 *borrador*

Bto *fila* gó' zá ríd ndab tib tibà gó' zá tèj gó' lè gó' ná kon bìn gó' zá ké' ney lô list mke men zí'n nawiz.

List nzo lè rê men nwà zí'n low

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò mlì zí'n rê list ta nké rê lô dibujà ta mbridà?

¿Chò tága' ryo'y tís ngénta list ndyak gó'? ¿Kwánliy?

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n "Zéb chá'n nít", zera' btuxkwa' gó' tib list ne'n chó kwán naki'n men zá ryo' zéb men.

Bkab gó' lô jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò nzolo gó' tib dí's támud ndye? Bke' gó' lè ne'y nche'ya.

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Nké kwa'n men xwin men tá mzyebá" (Yabdij 27) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

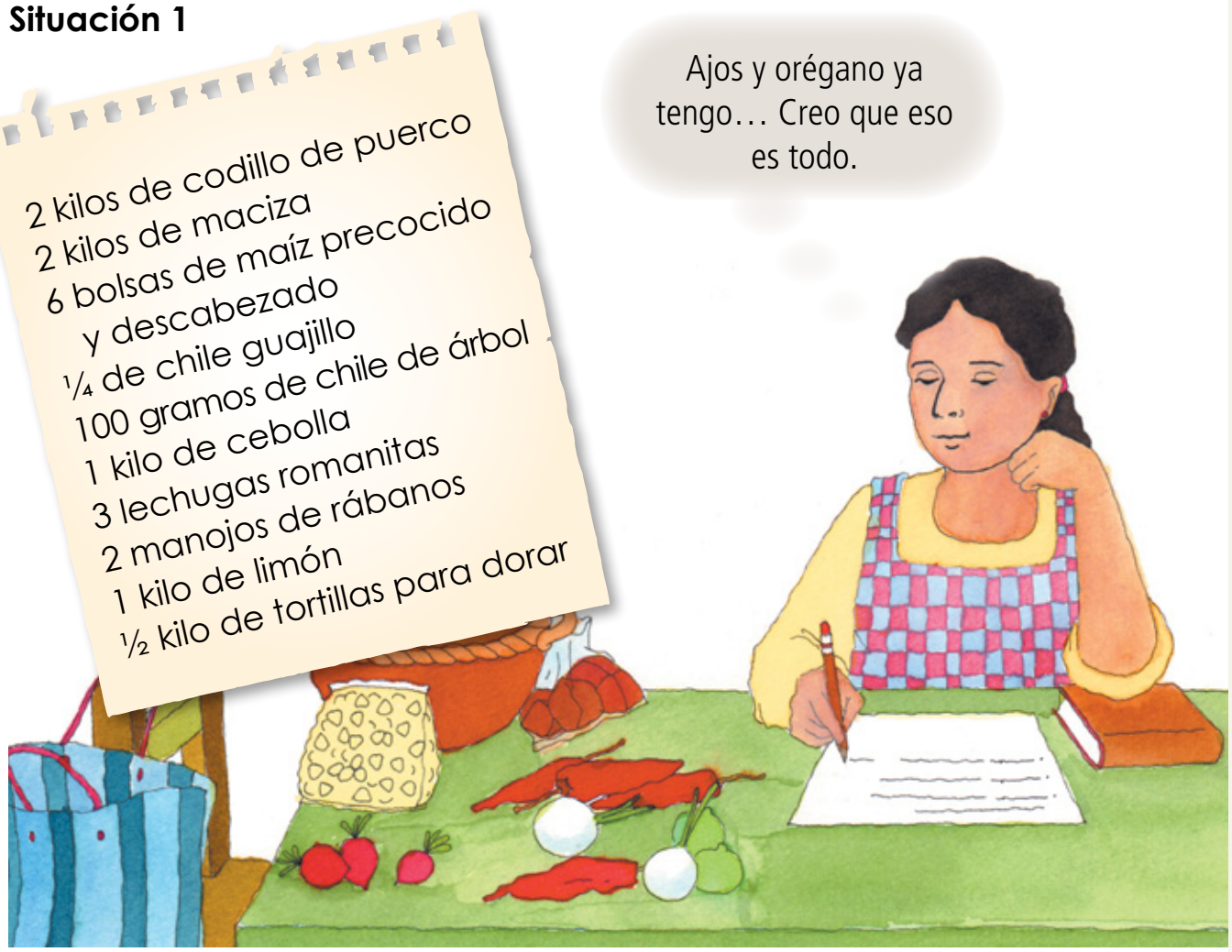
Tema 4 El uso de las listas

En este tema reconocerás la utilidad de escribir diferentes listas para resolver necesidades de tu vida, como comprar, registrar o verificar. También aprenderás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 22 Las listas de objetos

Observa las imágenes y lee lo que dicen las personas.

Situación 1



Situación 2

25 de julio, hoy entran:

8 cajas de huevo
30 cajas de chocolate
5 cajas de mazapán
10 costales con 50 bolsas de dulces
20 cajas de chicle

Después de acomodar la mercancía nueva, sacaré la lista de lo que hace falta.

Situación 3

¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Vamos a hacer una lista para calcular cuántas personas son.

Situación 4

Aquí tengo la lista de útiles.

Vamos a revisar si compramos todo lo que pidieron en la escuela.

Contesta las preguntas.

¿Qué hacen las personas en las imágenes?

¿Para qué leen o escriben las personas la lista?

Actividad 23 La lista y las cosas

Observa la imagen y lee el texto.

Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lee la lista **A** con atención.

Lista A

Trastes
Estufa
Cosas de limpieza
Hamaca
Sábanas y cobijas
Mesa
Sillas
Lavadero
Radio
Ollas
Cortinas
Librero

Lee la lista **B** y selecciona los objetos que se repiten en la lista anterior.

Lista B

Cama
Almohadas
Instalación de luz
Cerradura de la puerta
Televisión
Radio
Letrina
Mesa
Sillas
Herramientas
Taladro
Librero

Contesta las preguntas.

¿Quién hizo la lista **A** y quién la lista **B**?

¿Por qué?

Recuerda que...

Las **listas** son una serie ordenada de nombres de personas, objetos, ingredientes u otras cosas. Sirven para registrar y verificar información importante.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca el Juego 18, "El orden de las cosas", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

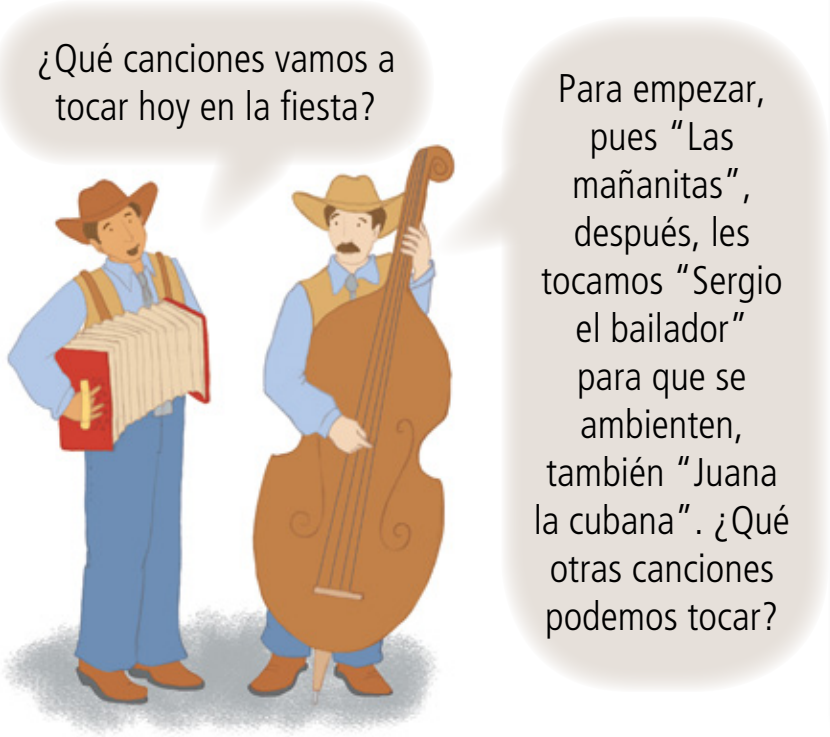
Lee las actividades y escoge una de ellas.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para tu hijo.

Escribe una lista de las cosas que necesitas para hacer la actividad que elegiste. Muéstrasela a tu asesor.

Actividad 24 ¿Cuándo usamos las listas?

Escribe las listas para cada caso.



Lista de canciones

Lista de las compras en la tienda

Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.
Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos…

Lista de útiles escolares

Un lápiz
Una regla
Unas tijeras
Dos cuadernos
Un sacapuntas
Una caja de colores
Un libro de cuentos
Una goma
Un pegamento

Hay que tener bien claros los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado y los zapatos de los niños; además, pagar la renta, la luz, el agua y el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.

Lista de gastos

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?

¿Las actividades resultarían iguales sin ellas? ¿Por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "El jaguar castigado" y después escribe una lista de los animales que aparecen en el cuento.

Contesta la pregunta.

¿Qué otras historias relacionadas con animales conoces? Escribe en qué son diferentes.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación* busca el Juego 28, "Buscando la imagen perdida", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Pôpa mté'd ná

¿Xámud mxak ná lô mlín rê zí'n ndyâ lô *unidad* re'ya?

Bli gó' ne'n xá nya jwa'n ga'l.

¿Xámud mbró' rê zí'n ndyâ lô *unidad* re'ya ndyak gó'?

a) Naganá
b) Nagan tozá
ch) Nale'y

¿Xámud mxak gó' zá ór mlì gó'y?

a) Nawéy
b) Mzyeb toz ná
ch) Mzyeb ná

¿Xá nya rê zí'n mas mbro' lazo' gó'?

a) Jwa'n ta nlàb men nèy
b) Jwa'n ta nke' men nèy
ch) Pô ta ndéj ná jwa'n rê lô kompañer ná bày.

¿Xá nya rê zí'n mas nǐ mxak nu gó'?

a) Jwa'n tan nkab men lôn nèy
b) Jwa'n ta nke' men nèy
ch) Jwa'n ta nlì komplet men nèy

Bke' gó' rê jwa'n ta nambyenta gó' lô *unidad* re'ya lô ye's ná btèj gó'y lô asesor gó'.

Te'd na' tigob

Bke' gó' ná blàb gó' nĭ rê jwa'n re'ya.

Nà ndelè: _____

Ndòblá ngôl ná o ndòblá xa' bi'n ná: _____

Nà nkê zí'n: _____

Ndyèn ná: _____

Btentă gó' kon t̲ib ray ne'n xá nya jwa'n nak tă ne'y.

a) ¿Chóle gó'?

b) ¿Pô ngól gó'?

ch) ¿Poá ngól gó'?

ch̲) ¿Pô nzo gó'?

d) ¿Chò ndòblá mbi'n gó' o ndòblá ngôl gó' o tata t̲íb gó'?

e) ¿Chó zí'n nké gó'?

Pô nzo men

Zí'n nak men

Pô ngól men

Díb lè men

Wiz ngól men

Xámud ndo men

Yabkab chá'n ne'y:ĕ

a) Díb lè men; *b*) Pô ngól men; *ch*) Wiz ngól men; *ch̲*) Pô nzo men; *d*) Xámud ndo men; *e*) Zí'n nak men.

Bke' gó' lè rê ye's nkénu gó'.

_____

_____

_____

_____

Blàb gó' ye's re'ya ná bke' gó' ne'n chóley.

Kè wiz, wiz 31 sa' mbe' may lí'n 2014.

Mâ:
Nakta lud naley ngò lazó'n zá mblàb ná ye's mte'l gó', mas wen nzoy tís zeà ndoyak pay, tak nakta lud mlì ná' xgab ndyak ná' tá jwa'n tozá.

Nyaná nakta nén zeà ndo xen xi'n xòt got là Asusena ná zeà nryo'lá plá dí's ròr náya.

Nawé toz nké ná' zí'n, nara' tyo zí'n tí' ná' chá'n rê ór bix zá yâr skwel, nara' tí' ná' xgab ór nà.

Nawé bre gó'.

Xi'n gó' Kay

Ye's re'ya nak tib: _____

Bli gó' ne'n xá nya jwa'n ga'l.

¿Xá nya rê dí's ngolè men tă men nzo le'n ye's ta mblàb gó' bà?

a) mâ, pay, zí'n.
b) mâ, pay, xi'n xòt got, ór bix.
ch) mâ, pay, xi'n xòt got, xi'n.

¿Chó mke' ye's nte'l dí's?

a) Xi'n xòt got xa' Asusená.
b) Xi'n xa' Kayá.
ch) Xud xe'y.

¿Chó lô mte'l ór ye's nte'l dí's?

a) Lô Santiagá.
b) Lô zí'ná.
ch) Lô xna'r réy.

Bke' gó' ne'n xámud nak rê xa' tă gó'. Per blì rsi'n gó' rê dí's ngolè men tă men.

_____

_____

_____

_____

_____

Yabkab chá'n ne'y:

1.Ye's nte'l dí's. 2.*ch*, *b*, *ch*.

Bke' gó' ne'n chó zí'n nlì rê xa' re'ya o ne'n chó zí'n nak xa'.

Nà nkê zí'n wan, ngón yal, ná nlí rsi'n ná t̲ib pal o tib barreton zá ngón bìn.

Nà nté' men zá natyê nit xa' ór nyo' xa' ndâ xa' t̲ib *lugar* ná nazanta xa'.

Nà nkê zí'n nduxkwà mes ná kon rê ya sil mbe rê liz men.

Jwín bwi' gó' lô dibuj re'ya, blàb gó' dí's ndyâ nche'ya ná blì komplet gó' rê jwa'n nké xa'nà.

Nà ndelè Lup Flores. Nà nak kosiner.

Nà nlí rsi'n _____ tak le'y ngósa'n rê jwa'n nchò lô komid. Le'n nké tuxkwa' tib komid nchò _____ , _____ ná kon _____ .

Naki'n ná tib yèt ná kon tib _____ zá nayólta komid le'n yèt.

Bwa'n gó' lô La nlo' pôpa ndoyap men ne'n xá nya jwa'n naki'n te'd gó' tigob, kon asesor gó'.

Autoevaluación

¿Cómo te sentiste durante el trabajo realizado en esta unidad?

Selecciona la respuesta correcta.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

a) Difíciles
b) Muy difíciles
c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

a) Tranquilo
b) Muy nervioso
c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

a) Las de leer
b) Las de escribir
c) Las del Libro de lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

a) Las de contestar
b) Las de escribir
c) Las de completar

Escribe tus dudas y coméntalas con tu asesor o asesora.

Vamos a repasar

Completa y lee en voz alta:

Me llamo:

_____

Mi estado civil es:

_____

Me dedico a:

_____

Me gusta:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Relaciona con una línea las columnas, según corresponda.

a) ¿Cómo te llamas?

b) ¿Dónde naciste?

c) ¿Cuándo naciste?

d) ¿Dónde vives?

e) ¿Eres casado o soltero?

f) ¿En qué trabajas?

Domicilio

Ocupación

Lugar de nacimiento

Nombre completo

Fecha de nacimiento

Estado civil

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.

_____

_____

_____

Respuestas:

a) Nombre completo; *b*) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; *d*) Domicilio; e) Estado civil; *f*) Ocupación.

Lee el documento y escribe su nombre.

Culiacán, Sinaloa, a 31 de mayo de 2014.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo,

Su hijo Jaime

El documento es: _____

Selecciona la respuesta correcta.

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

a) Mamá, papá, trabajo.

b) Mamá, papá, nieta, niños.

c) Mamá, papá, nieta, hijo.

¿Quién escribe la carta?

a) Su nieta Azucena.
b) Su hijo Jaime.
c) Su papá.

¿A quién está dirigida la carta?

a) A Culiacán, Sinaloa.
b) Al trabajo.
c) A la mamá.

Describe a tu familia. Utiliza palabras de parentesco.

Respuestas:

1. El documento es una carta. 2. c, *b*, c.

Escribe cuál es el oficio de las personas.

En este negocio, lavamos y planchamos la ropa cuidando que no se maltrate, por lo regular siempre nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

_____

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

_____

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado; cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

_____

Observa la imagen, lee el texto y complétalo.

Me llamo César Maciel. Soy dulcero.

Uso una _____ grande para los dulces de leche y

cajeta. Ahora preparo una mezcla de _____ ,

_____ y _____ .

Busca en tu Hoja de avances lo que necesitas volver a estudiar, junto con tu asesor o asesora.

Unidad 2

Zá tak tyén men xned men / Para recorrer los caminos

Jwa'n ndablo te'd men

Lô *unidad* re'ya:

- Yólo gó' ne'n xá nya rê jwa'n nke lô tib *paisaje*, yólo gó' rê jwa'n nzi ranch gó', ná nyè gó' ne'n pô ndòb yèz nzo gó' le'n yèz mdan.
- Yólo gó' ná lì rsi'n gó' rê kalendar ná kon rê krokis zá nyè gó' ne'n chó wiz ndo gó' ná ne'n pô ndo gó' xis izyò.
- Ke' gó' lud dí's, ná làb gó' rê dí's lud nké lô ye's ne'n xámud nak yèz làz gó' o ne'n xámud nzi gó' ná ne'n poá nchak kad tib jwa'n.
- Yên gó', ná ke' gó' lô ye's rê xgab nzo yek gó' ne'n xámud nak tib jwa'n ná ne'n poá nchatey.

Propósitos

En esta unidad:

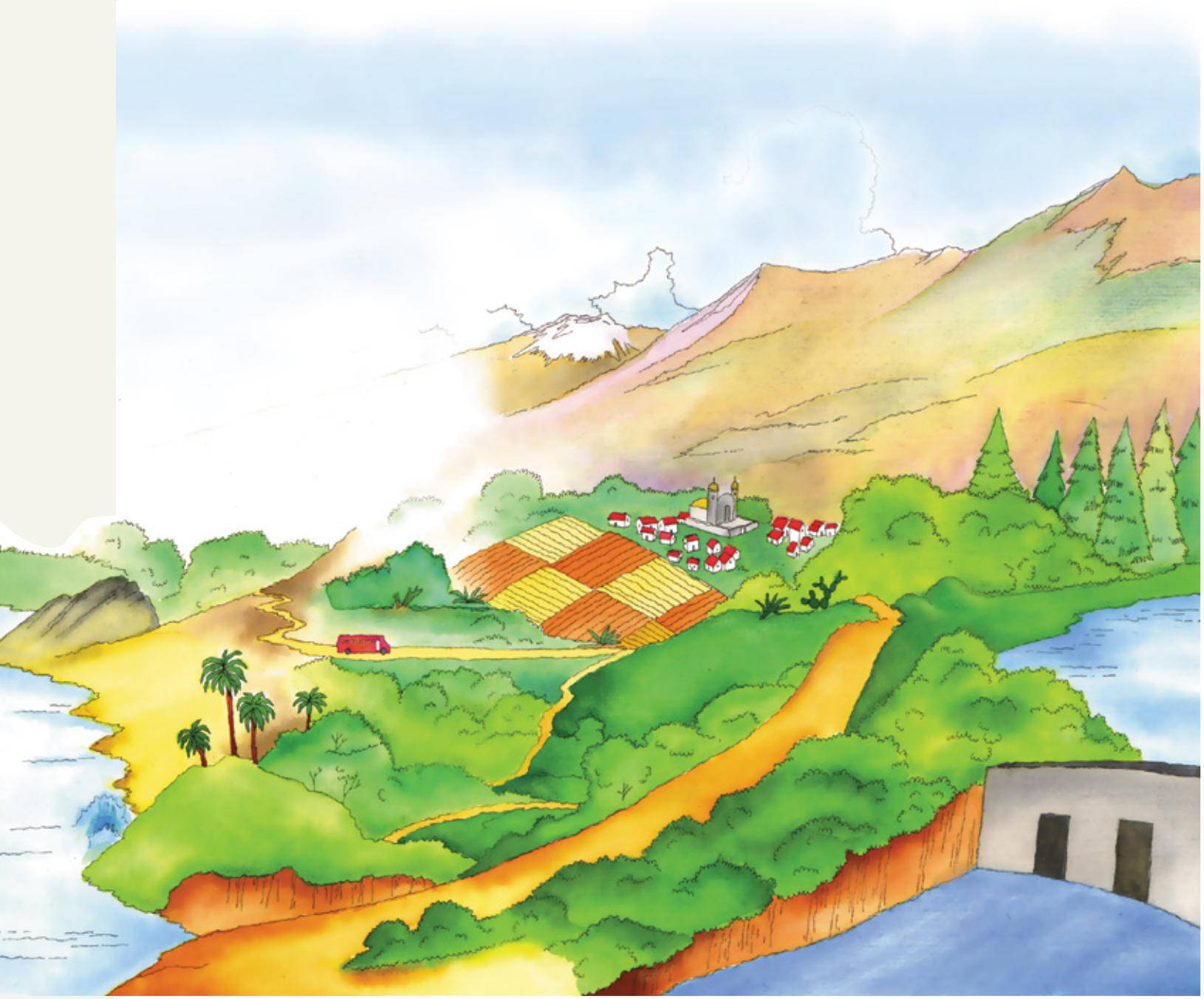
- Describirás lo que forma parte de un paisaje, los lugares de tu comunidad y el lugar en el que vives dentro de nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- Entenderás y expresarás por escrito tus ideas sobre el tiempo.

Tema 1 Rê jwa'n nke lô t̲ib *paisaje*

Lô *tema* re'ya yólo gó' ne'n xá nya rê jwa'n nzi rê ranch pô nzi gó' zá tayal tèj gó' ne'n xámud nyay o xámud nak kad t̲ibey.

Zí'n 25 *Paisaje*

Jwín bwi' gó' lô dibuj re'ya.



Náya ná bke' gó' ne'n chó kwán nwi' gó' lô dibuj.

Sinta wi' gó' lô dibuj, ná btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen.

Rê jwa'n nké lô *paisaje*	Àa'	Já'à	Ngentey
Lô xkwà nzi rê dòb.			
Ról le'n wan ndòb tib bolkán.			
Lô bé' nzi nítdo'.			
Lô yó' nzo'b tib puent.			
Gàx rò nítdo' nzi rê ya kok.			
Lád rò yèz ndòb yòdo'.			
Lád xa'n yi' nawé no'wyò lud nít.			

Bke' gó' ne'n xámud zín men rò yòdo' tís ndo men lô yùx rò nítdo', blì rsi'n gó' rê dí's ta nzo le'n kwadrà, zá bke' gó' ne'n xámud zín men.

nítdo'	**ya kok**	**lô yùx rò nít**	**wan**
yi' ró	**pô nzo'b jwa'n**	**yèz**	**dòb**
pô no'wyò nít	**bolkán**	**yó' ró**	**la's**
pô nziyò nít	**kè**	**néd**	**karreter**
xkow	**ya post chá'n kì**	**yi'**	**ya'**

Tís ndoà lô yùx tyobteà: _____

_____

_____

_____

_____

Btela's gó' kè...

Le' **deskripsión** nak ṯib dí's nke' men lô ṯib ye's zá tèj men ne'n xámud naksá' o ne'n xámud nya ṯib jwa'n, ṯib *lugar*, ṯib men o ṯib má'. Zá ór ke' men ṯib deskripsión ndablo men tèj men ne'n xámudpa nya rê jwa'n nwi' men o ne'n xámudpa naksá' ṯib jwa'n, ná ke' men rêy lô ye's, zá xa' tá làbey o xa' tá gón ney yá, tayal nyè xa' ne'n chó kwán ndo tèj men.

Zí'n 26 ¿Xámud zín men tib *lugar*?

Jwín bwi' gó' lô dibuj re'ya.

1. *Pirámide* dibin ná kon Lôle chá'n rê mbin
2. Kwadrad chá'n rê *monjas*
3. Néd pô nzi yò nwap chá'n rê Estela
4. Néd ndâ men chá'n grup lád Norte ná kon chá'n Noroeste
5. Pô nzi na'r *panteón*
6. Lô yabdij chá'n pelót ná kon rò Puert lád Oriente
7. Pô mbe rê mboy
8. Kè pik
9. Yò ndyòb mbol gobier
10. Liz rê mbew
11. Kè pik chá'n xa' got góx
12. Yòdo' chá'n Chimés

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Pô jwa'n re'ya ndyak gó'?
¿Chò nchàlá gó'y o téra' yâ gó'y, mbay chò ndyèn gó' yâ gó'y?
¿Chóle lugar nziy ndyak gó' lô xyòn México re'ya?

Bke' gó' ne'n xámud zín men Uxmal, lugar gól chá'n yèz Yucatán, lád *sureste* yèz México.

Tís ndo gó' Kwadrad chá'n rê *monjas* (2), ¿pô ríd gó' zá zín gó' Pô nzi na'r *panteón* (5)?

Tís ndo gó' Yò ndyòb mbol gobier (9), ¿pô ríd gó' zá zín gó' Lô yabdij chá'n pelót ná kon rò Puert lád Oriente (6)?

Tís tib men ndo lád Kè pik (8), ¿xámud gáb gó' lô xa' zá zín xa' Yòdo' chá'n Chimés (12), pô ta' xa' buelt o xá nya néd yâ xa' o xá nya néd tyá'b xa'?

Tís tib men ndo Yò ndyòb mbol gobier (9), ¿xámud gáb gó' lô xa' zá zín xa' Pô mbe rê mboy (7)?

Berĕ gó' lô *mapa* chá'n Uxmal ná btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen.

Lo zá ryo' men Liz rê mbew (10), ná zín men Yò ndyòb mbol gobier (9) ndablo yék men lád:

- Bán
- Bég

Lo zá ryo' men Pô nzi na'r *panteón* (5), ná zín men Kwadrad chá'n rê *monjas* (2), ndablo men:

- Yâ men nalí, ná yék men lád bán men zera' ríd men Liz rê mbew (10).
- Yâ men nalí, ná yék men lád bég men, ná ríd men Lô yabdij chá'n pelót ná kon rò Puert lád Oriente (6) axta zín men pô nzi rê *panteón*.

Lo zá ryo' men Kè pik chá'n xa' got góx (11), ná zín men Kè pik (8), ndablo men:

- Yâ men nalí, ná yék men lád bég men, ná yâ men nalí axta zín men pô ndòb Kè pik.
- Yâ men nalí, ná yék men lád bég men, ná yék men tigob lád bég men zera' nalí néd yâ men axta zín men tyá.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Kwán yótey tís natèjta men jwín lô ṯib men ne'n xámud zín xa' pô nkelo xa' zín xa' o pô nkelo xa' yâ xa'?

¿Kwánliy ndyak gó' ntak toz nyè men xámud kóned men ṯib men néd ga'l zá nawé zín xa' pô nda xa'?

Zí'n 27 *Paisaje* nà, ranch ná

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nya *lugar* mas nawé nya ndyak gó'?

¿Kwán nziy xá nawé nyay ndyak gó' mbay kwán nankenuda xa'lá *lugar*?

Náya ná bke' gó' ne'n xámud nya *lugar* mbwi' gó'. Blì gó'y kon xá nyabá ncheya.

1. Tís ndyak gó' ná kó' gó' tib dibuj chá'n tib *lugar* mbro' lazo' gó' ná ndyak gó' gáb gó'y lô tib men nchak ngo' dibuj zá kó' xe'y kà gó'. Zá nawé kó' xe'y komxá nchala's gó' ryo'y, ndablo gó' tèj gó' ne'n chó kwampa nziy, zá táxa mud kó' xe'y.

2. Btèj gó' ne'n chó lugará, gáb na' tís tib le'n waná, tib yòy, tib yi' róy, tib jardiná, tib lô yùx rò nítá o tib le'n wan do'y.

3. Bke' gó' ne'n xámud ryó' dibuj ne'n chò tí'lá, yá'lá, bzyey o ndotuxniy.

4. Bke' gó' tib lô list ne'n chó kwánpa ndyèn gó' ryo' lô ne'y, ne'n chò jwa'ná, má'y o mená ná ne'n pôpe'y.

5. Zera' bke' gó' ne'n xámud ndyèn gó' kwê rê jwa'n lô ne'y, ne'n xámud kwê rê má' lô ne'y ná kon rê men nkelo gó' ryo' lô ne'y.

Blàb gó' ná bwi' gó' xámud nchab rê chá'n kompañer gó'. Náya ná btèj gó' lô rê tă gó' ne'n xá nya rê lugar mas nryo' lazo' gó' ná ne'n kwánliy nryo' lazo' gó'y.

Náya ná táxa mud blì gó' zá btèj gó' ne'n xámud nya lugar pô nzo gó'. Btèj gó' ne'n kwán nziy, ne'n chó órta zyál men ról jwa'n, ne'n pô mas ndye rê men ná ne'n pô mas nzolo men, ne'n chó kwán nlì rê men pô nzo gó', o ne'n chó kwánra' mas nzo yek gó' btèj gó'y.

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n "Wak" zera' bke' gó' ne'n xámud nya *paisaje* pô ndòb liz nzó'z ná kon wak.

Nà ndyák ché' mud nya *paisaje*:

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò mnè gó' xámud mbre tib *lugar* gax pô nzo gó'?

Àa' Já'à

¿Kwánliy ndyak gó' nzo na'r toz dí's pô nchab dios mblek izyò?

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Mxen xned na' ndâ pô nawé nya" (Yabdij 29) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Tema 1 Lo que forma parte del paisaje

En este tema reconocerás lo que hay en la comunidad en la que vives para hacer una descripción del lugar.

Actividad 28 El paisaje

Observa la imagen.

Escribe lo que observaste.

_____

_____

_____

_____

_____

Sin ver la imagen, marca con una ✔ la opción correcta.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está al pie de las montañas.			

Escribe cómo llegar desde la playa hasta la iglesia, utilizando las siguientes palabras.

mar	**palmeras**	**playa**	**bosque**
montaña	**sembradíos**	**pueblo**	**magueyes**
presa	**volcán**	**río**	**valle**
lago	**peña**	**camino**	**carretera**
nube	**postes de luz**	**cerro**	**nopales**

Si empiezas a caminar desde: _____

_____

_____

_____

_____

_____

Recuerda que...

La **descripción** nos permite decir cómo son las cosas, los lugares o las personas. En una descripción debemos mencionar los detalles importantes para que la persona que la lea o la escuche tenga una idea clara de lo que queremos decir.

Actividad 29 ¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la imagen.

1. Pirámide del Adivino y Patio de los Pájaros
2. Cuadrángulo de las Monjas
3. Ruta hacia la plataforma de las Estelas
4. Ruta hacia el Grupo del Norte y Noroeste
5. Conjunto del Cementerio
6. Juego de Pelota y Pórtico Oriente
7. Grupo de las Palomas
8. Gran Pirámide
9. Palacio del Gobernador
10. Casa de las Tortugas
11. Pirámide de la Vieja
12. Templo Chimez

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué lugar es?
¿Has ido a ese lugar? ¿Te gustaría conocerlo?
¿En qué estado de México crees que está?

Escribe cómo llegar de un lugar a otro en Uxmal, zona antigua del estado de Yucatán, en el sureste de México.

Si te encuentras en el Cuadrángulo de las Monjas (2), ¿por qué lugares hay que pasar para llegar al Conjunto del Cementerio (5)?

Si te encuentras en el Palacio del Gobernador (9), ¿por qué lugares hay que pasar para llegar al Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6)?

Si una persona se encuentra parada en la Gran Pirámide (8), ¿qué instrucciones le darías para llegar al Templo Chimez (12)?, ¿hacia qué lugar va a dar vuelta?, ¿hacia qué lado va a caminar?

Si una persona se encuentra en el Palacio del Gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las Palomas (7)?

_____

_____

_____

_____

Regresa al mapa de Uxmal y marca con una ✔ la opción correcta.

Desde la Casa de las Tortugas (10), para llegar al Palacio del Gobernador (9) hay que dar vuelta a la:

- Derecha
- Izquierda

Desde el Conjunto del Cementerio (5), para llegar al Cuadrángulo de las Monjas (2), hay que:

- Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las Tortugas (10).
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6) hasta llegar al cementerio.

Desde la Pirámide de la Vieja (11), para llegar a la Gran Pirámide (8), hay que:

- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Gran Pirámide.
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir por el camino.

Contesta las preguntas.

¿Qué pasa si no le decimos bien a una persona cómo llegar al lugar adonde quiere ir?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones precisas?

Actividad 30 Mi paisaje, mi comunidad

Contesta las preguntas.

¿Cuál crees que es el lugar más bonito de tu comunidad?

¿Qué es lo que hace que se vea bonito y que no tienen otros lugares?

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Escribe cómo es el lugar. Sigue el orden que se indica a continuación.

1. Imagina que quieres un dibujo del lugar que más te gusta y se lo vas a pedir a una persona que sabe dibujar. Para que lo haga como quieres, tienes que describirle todo lo que hay en el lugar.

2. Escribe qué lugar es, por ejemplo si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva.

_____

3. Escribe si en el dibujo es de mañana, de noche, en el atardecer o en el amanecer.

_____

4. Haz una lista de las cosas, animales o personas que deseas incluir en el dibujo.

5. Por último, escribe cómo quieres que estén acomodadas las cosas, los animales o las personas que hayas incluido.

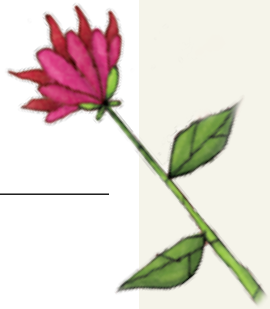
Lee tus textos y compáralos con los de otras personas. Platiquen sobre sus lugares preferidos y por qué les gustan tanto.

Sigue los mismos pasos para describir el lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora se encuentran ciertos establecimientos, cuáles son los espacios más concurridos y más conocidos, qué hacen las personas, u otras cosas.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "El origen del mundo" y después escribe cómo te imaginas el paisaje donde se formaron las montañas.

El paisaje que te imaginas es:



_____

_____

_____

Contesta las preguntas.

¿Conoces otras historias de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

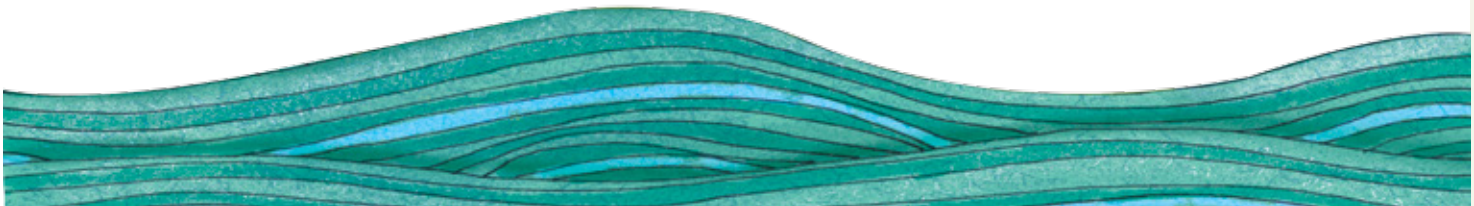
Sí ☐ No ☐

¿Por qué crees que hay muchas historias de dioses que hicieron lugares?

_____

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación* busca el Juego 30, "El laberinto de los paskoleros", *y diviértete*. Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Tema 2

Mapa chá'n México, yèz mdan na'

Lô *tema* re'ya tayal nyè gó' ne'n pô nzi yèz ró ngól gó', pô nzi gó', ná yólo gó' titud rê yèz ró nzo le'n mapa chá'n díb Yèz Mdan, mbayná tayalka' yólo gó' ne'n chó kwánpa nzi rê lugar nkénu yèz mdan.

Zí'n 31 Yèz mdan na'

Jwín bwi' gó' lô *mapa* re'ya kon *asesor* gó' ná kwa'n gó' xá nya yèz ró nyabe' pô nzo gó'.

Bke' gó' jwa'n nchak jwad lô dí's no'l lud re'ya.

Nà nzo:

_____

Le' komid mas ncha men díb yèz Lôlâ nak: _____

_____

_____

Lâr re'ya nchok xa' pô nzi ná':

_____

_____

Lugar re'ya mas ndye toz men le'n yèz rón ná: _____

_____

Tak: _____

_____

_____

_____

Jwín bwi' gó' lô dibuj re'ya, ná bto'wyò gó' ne'n xá nya jwan nzo yèz ró nyabe' lô gó' o xá nya jwa'n nzo pô nzi gó'.

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "¿Kwaná ndyak là?" (Yabdij 19) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya.

Rê bos làsà nancha'btey nyága yóy na'r lí'n le'n nítdo'. Rê mbew nzo le'n nít ndyak má' tá mbe'l ndòb yisyek ne'y, ná ncha má'y per nchetobá yen má' ná nchàj má'. Núga' rê *delfín* nzo le'n nítdo' ncha má'y mbayná nchetobke'y yen má' nchàj má'. Má le' má' ndelèga má' ná, ngénta xgab yek má', jwa'ná nanyèt má' chó kwán ncha má', nanyèt má' chó kwán ngobi men le'n nít ná ncha má'y.*

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán nlì bew men nzi ranch gó'?
¿Chó kwán ndablo lì men zá nalì bew tá men rê jwa'n nzinu men ndyak gó'?
¿Chó yíz ngo' lô rê men nzi yèz mdan, rê jwa'n ta nankenapta men izyò pô nzi menà?

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Bke' gó' ne'n chó kwán nlì gó' zá nkenap gó' izyò pô nzi gó', ná bke' gó' ne'n chó kwán ndablo lì rê men zá kenap xa' liz xa', ná kenap xa' díb ranch nzo xa'.

Jwa'n nlín	Jwa'n ndablo lì rê men

Zí'n 32 Kwa'n na' ne'n pô nké yèz ró nzo'n

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xámud nyè rê men pô zín xa' o pô ndo xa', zá ór nryo' xa' liz xa' ndâ xa' tib *lugar*?
¿Chò nlì rsi'n xa' tib jwa'n o chó tib mud nlì xa' zá natyábta xa'?
¿Chò nzolo gó' tib yí'b o tib jwa'n zá nyè gó' ne'n pô nzi'n?
¿Xámud ndyak gó' nlì rê xa' ta ndâ gó'd mbèl ról nítdo' bà zá natyábta xa'?
¿Mbay xámud ndyak gó' nlì rê xa' ta ndeke tib yi' ró o tib xa' ndo ról *desierto* zá natyábta xa'?
¿Xámud mnè rê xa' re'ya ne'n plad yâ xa' o ne'n xámud berě xa' ndyak gó'?
¿Xámud lì men zá nawé kuxkan men lô tib men, zá zín xa' tib *lugar* pô nzi men ndyak gó'?

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya.

Nchab tib *leyenda* chá'n tib xa' ndelè Hoang-ti, xa' mkwa'n mud zá mdòb tib gobier *chino lugar* xa', xa' yá mketekê kon rê sondad xa' xis tib mbi' nchal jwa'n, tá nkéte xa' ná mdya'b xa' le'n xkow. Per zá par nyè xa' pô ndo xa', zá mduxkwa' xa' tib jwa'n ndelè "*carrosa del sur*", le'y nak tib yagux xá nya ngôl nya ná ncheká, nab ládlà ndya'b lô ne'y. Támud zá mblì xa' gan ngolà mbi' yá. Rê men nzi tyá ndyak xá ná le' yaguxá mbro' tib *lugar* ndelè China ná le'y mzin nu rê xa' ndodi's dí's *árabe* axta *lugar* pô nzi xa' yá ndelè Mediterráneo. Róp yèz re'ya nzi tiblád yá' nítdo'. Tyá zera' ngolo rê xa' nzo tib yá' nítdo' ndelè Europa yaguxá.*

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán tud nlì rsi'n men zá natyábta men ndyak gó'? Bke' gó' lè ne'y nche'ya.

_____

_____

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/mayjun96/magnetis/sec_5.html

¿Chò nchòn gó' nzo tib jwa'n ndelè *rosa de los vientos*? ¿Chó zí'n nlìy ndyak gó'?

Berě gó' lô *mapa* tigob, ná jwín bwi' gó' lô dibuj ta nké skín lád ga'pà, ná bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó zí'n nakà dibuj re'ya nkéy lô *mapa* ndyak gó'?

¿Chó zí'n nlìy?

Btela's gó' kè...

Rê men ta nzi izyò nazo' bà nkénu men tap mud nlì rsi'n men zá nyè men ne'n xámud zín men tib *lugar* nkelo men zín men o tib *lugar* nkelo men yâ men. Mbez men néd ndeke wiz, néd ndóbix wiz, néd rò nítdo' ná kon néd ndyâ yi' ró.

Blo' gó' tib dibuj le'n kwadrà ne'n xámud zín men tib *lugar* pô nzo gó'.

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

Tís ndôn Las Kweb, ná nkelôn yán rò bén, ¿xá nya rê *lugar* rîd ná?
Tís ndôn liz ná, ¿xyâ néd tyên ná zá zín ná rò yò do'?
Tís ndôn rò yò skwel, ¿xámud lín zá zín ná pô ndòb yò nzo remed ndòb mas gax pô nzôn?
Lo pô nzôn, ¿xámud lín zá yán rò nítdo'?
Lo pô nzôn, ¿xyâ néd tyên ná zá yán lô tib nwe'z?

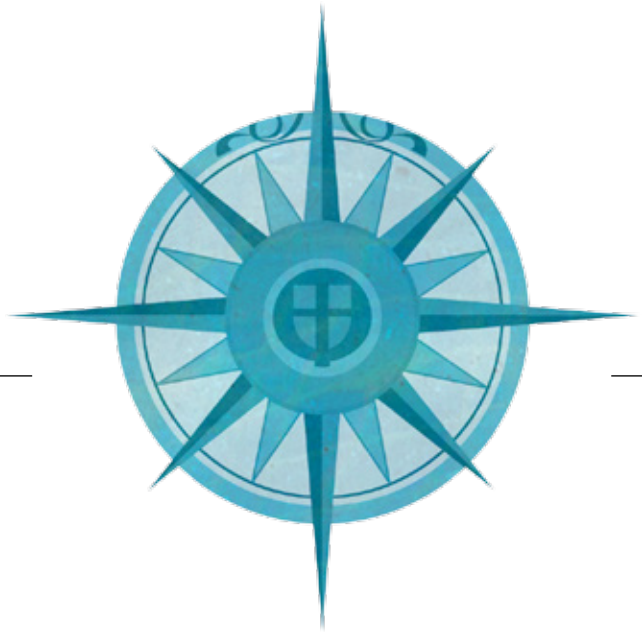
Btela's gó' kè...

Jwa'n ndelè ***rosa de los vientos*** nak t̲ib jwa'n nlì rsi'n men zá tayal kwa'n men o tayal zín men t̲ib *lugar* ná le'y nlì rsi'n men lô rê *mapa*.

Jwa'n ndelè ***rosa de los vientos*** nak t̲ib jwa'n nlì zí'n lô men zá yazál men t̲ib *lugar*, le'y mduxkwa' xa' zá mblì ról xa' t̲ib sírkulo ná ndòb tap yá' ne'y, ná nlo'y ne'n po nak *norte*, ne'n pô nak *sur*, ne'n pô nak *este* ná ne'n pô nak *oeste*. Tís lì rsi'n mená ndablo men nérla wi' men ne'n pô ndo men. Zá tyá wi' men ne'n pô nak *norte* zera' kwa'n men *lugar* nch̲ala's men.

Bke' gó' lô *rosa de los vientos* re'ya ne'n pô nak kad t̲ibà *lugar*.

norte
sur
este
oeste



Bwi' gó' lô *mapa* chá'n México ná kon lô *rosa de los vientos* zá blì komplet gó' rê dí's no'l lud re'ya.

Lád *norte* chá'n México nzi...

Lád *este* chá'n México nzi...

Lád *oeste* ná kon lád *sur* chá'n México nzi...

Lád *norte* chá'n Chiapas nzi:

Lád *este* chá'n Chiapas nzi:

Bke' gó' ne'n xá nya rê yèz ró nzi díb buelt yèz ró, ta nyabá nche'ya. Bwi' gó' lô *mapa* ná kon lô *rosa de los vientos*.

Le' díb buelt yèz ró pô nzôn nzi:

Le' díb buelt Michoakán nzi:

Le' díb buelt Chiapas nzi:

Le' díb buelt Durango nzi:

Le' díb buelt Kampeche nzi:

Zí'n 33 Tibned yèz ró nzo xìj yèz mdan na'

Jwín bwi' gó' lô *mapa* chá'n México tigob, ná bto'wyò gó' ne'n xá nya rê yèz ró nzi díb buelt yèz ró nyabe' pô nzo gó'.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò nzolo gó' plá yèz ró re'ya?, ¿xá nyapey nzolo gó'?

_____

_____

_____

¿Xá nya t̲ib yèz ró ndyèn gó' yólo gó'?, ¿kwánliy?

_____

_____

_____

Btentă gó' kon tib ray lè rê yèz ró, ná kon rê lâr nchok xa' yèz yá.

Lôlâ

Jalisko

Gerrero

Pwebla

Durango

Yukatán

Nayarit

Kampeche

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nyapa rê lâr nchok men mbyolo gó'?

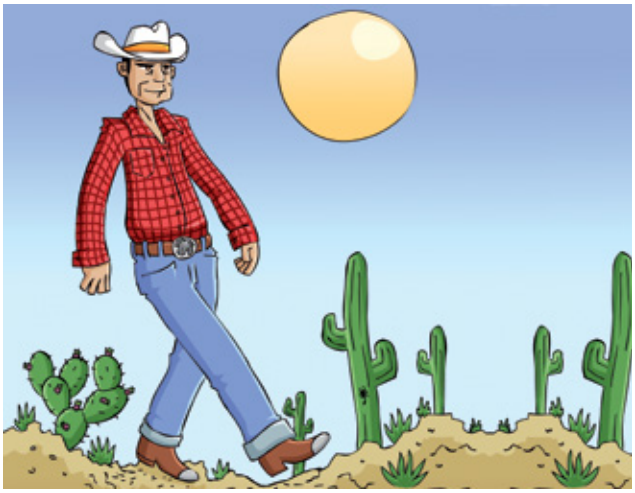
¿Xá nyapa rê lâr nchok men nambyolot gó'?

Guz gó' lô *asesor* gó' o lô tib kompañer gó' zá wi' xa' jwa'n mblì gó', ná tita blì rê gó' ne'n xá nya jwa'n nchak jwad.

Blàb gó' rê dí's ta nké yekà, ná jwín bwi' gó' lô dibuj. Zera' bke' gó' ne'n xá nya dí's nak chá'n ne'y.

Lôlâ

Gerrero



Durango

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n "Sakalum", zera' blì gó' xgab le'n yek gó' ná bke' gó' ne'n xámud nya tyá ndyak gó'.

Lugar yá ché' mud nya:

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xámud lìlal gó' t̲ib dí's re'ya: chò dí's naleyey, dí's ndèj jwa'ná, dí's nabílá? ¿Kwánliy?

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Btuxkwa' rê dí's no'l ró" (Yabdij 31) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Tema 2

El mapa de México, nuestro país

En este tema, localizarás dentro del mapa de la República Mexicana el estado donde naciste, en el que vives y otros estados. También conocerás lo que hay en otros lugares del país.

Actividad 34 Nuestro país

Observa el siguiente mapa y localiza, con ayuda de tu asesor, el estado en el que vives.

Escribe lo que falta en los enunciados.

Vivo en:

La comida que más se prepara en mi estado es:

Donde vivo, la gente se viste con:

El lugar más visitado de mi estado es:

porque tiene:

Observa los dibujos y encierra los productos de tu estado o del lugar donde vives.

En tu Folleto *Juegos con imaginación* busca el Juego 20,"¿De qué producto se trata?", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee el texto.

Las bolsas de hule pueden estar en el mar muchos años sin deshacerse. Las tortugas las confunden con medusas y se las comen, ahogándose al tragarlas. Muchos delfines ingieren las bolsas de hule y mueren ahogados. Estos animales no pueden distinguir la basura que echamos al mar, pues la confunden con comida.*

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
¿Cuáles son algunas soluciones para evitar la contaminación?
¿En qué daña al país el descuido de las personas hacia la naturaleza?

Escribe lo que haces y lo que recomiendas a otras personas para cuidar la naturaleza en la casa y en la comunidad.

Lo que hago	Lo que recomiendo hacer

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Actividad 35 La localización de nuestro estado

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Cómo se orienta la gente cuando va de un lugar a otro?
¿Utiliza algún objeto o aparato para no perderse?
¿Conoces alguna herramienta o aparato para saber en qué lugar estamos?
¿Cómo le hacen los marineros para no perderse cuando están en medio del mar?
¿Y las personas que suben las montañas o están en el desierto?
¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden ir o regresar?

Lee el texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, al perseguir con sus tropas a un príncipe rebelde, se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una "carroza del sur", especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que los árabes se llevaron la brújula desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/mayjun96/magnetis/sec_5.html

Contesta las preguntas.

¿Qué otras herramientas o cosas sirven para no perderse? Escribe su nombre.

_____

_____

¿Has escuchado hablar de la rosa de los vientos? ¿Para qué crees que sirve?

_____

_____

Regresa al mapa, observa el dibujo que se encuentra arriba a la izquierda y contesta las preguntas.

¿Qué significa este dibujo en el mapa?

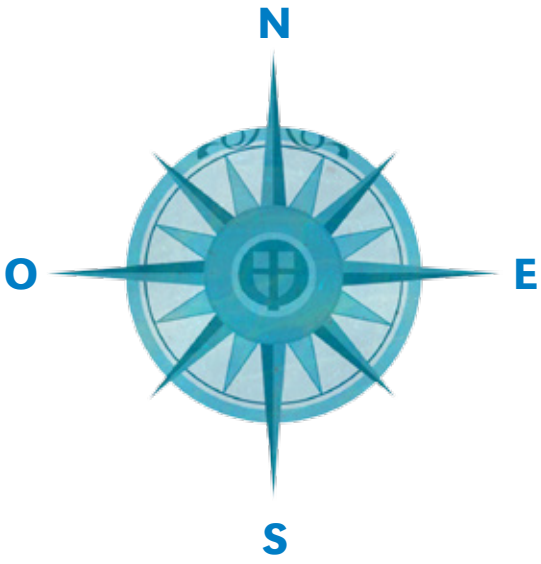
_____

_____

¿Para qué sirve?

_____

_____



Dibuja en el cuadro los rumbos o puntos cardinales.

Recuerda que...

La **rosa de los vientos** es otro instrumento con el que también se pueden localizar lugares y que se utiliza en los mapas. Se construyó dividiendo un círculo en partes. Para usarse, se empieza desde el norte y se avanza en el sentido de las manecillas del reloj, es decir, de izquierda a derecha.

Escribe en la rosa de los vientos los nombres de los puntos cardinales donde corresponda.

norte
sur
este
oeste

Con ayuda del mapa y de la rosa de los vientos completa las oraciones.

Al norte de México están los...

Al este de México está el...

Al oeste y al sur de México está el...

Al norte de Chiapas está:

Al este de Chiapas está:

Escribe cuáles son los estados que colindan con los que se indican a continuación. Utiliza también el mapa y la rosa de los vientos.

El estado donde vivo tiene como vecinos a:

Michoacán tiene como vecinos a:

Chiapas tiene como vecinos a:

Durango tiene como vecinos a:

Campeche tiene como vecinos a:

Actividad 36 Otros estados de mi país

Observa otra vez el mapa de México y encierra los estados que colindan con el lugar donde vives.

Contesta las preguntas.

¿Conoces alguno de esos estados? ¿Cuáles?

_____

_____

_____

¿Qué estado del país te gustaría conocer? ¿Por qué?

_____

_____

_____

Relaciona con una línea el nombre del estado del país con el vestido tradicional que le corresponde.

Oaxaca

Jalisco

Guerrero

Puebla

Durango

Yucatán

Nayarit

Campeche

Contesta las preguntas.

¿Cuáles vestidos tradicionales reconociste?

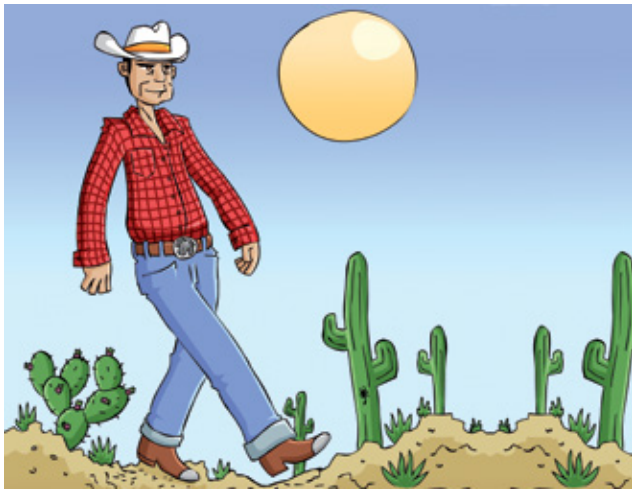
¿Cuáles vestidos tradicionales no reconociste?

Pide a tu asesor o a otra persona que revise lo que hiciste antes y hagan juntos lo que falte.

Lee las palabras y observa las imágenes. Después escribe la palabra que corresponde a cada imagen.

Tlaxcala

Guerrero



Durango

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "Historia de la comunidad de Xilocuautla" y después escribe cómo se realiza la fiesta del pueblo.

La fiesta del pueblo consiste en:

_____

_____

_____

_____

Contesta las preguntas.

¿Cómo clasificarías la historia? ¿Por qué?

_____

_____

_____

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca el Juego 32, "La vestimenta xilocuautlense", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Tema 3 Rê jwa'n nzi ranch na'

Lô *tema* re'ya yólo gó' ne'n xá nyapa rê lugar ntak, nzi pô nzo gó', ná nawé lì rsi'n gó' rê jwa'n lì men ndèjá zá zín gó' tib *lugar*.

Zí'n 37 Xámud nya krokis ranch na'

Jwín bwi' gó' lô krokis nké nche'ya.

Btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen.

Lád bán parke ndòb:

( ) Klínika
( ) Yòdo'

Lád bég klínika ndòb:

( ) Yòdo'
( ) Yò skwel

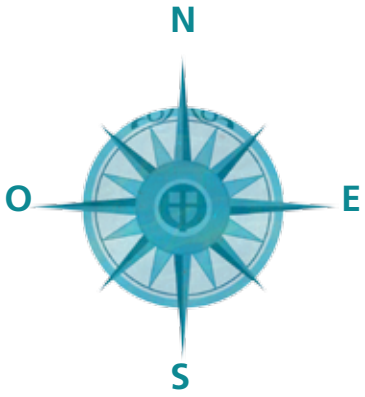
Le' ról xto'w yò skwel ná kon yòdo' ndòb:

( ) Parke
( ) Kiosko

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya:

¿Chó kwánpa nkénu ranch gó'?
¿Pô nziy o pô ndòbá?
¿Pôpa ndòbá pô ndòb liz gó'?

Blo' gó' tib krokis chá'n yèz gó'; ná blo' gó' ne'n chó kwánpa nziy, ná blo' gó' ne'n pô ndòb liz gó'.



LIZ NÁ

Btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen.

¿Chó kwánpa nzi ranch gó'?	Àa'	Já'à
Nkénuy karreter.		
Nzo kìy.		
Nzi teléfonoy.		
Nzo nít potabley.		
Chò nzo kamión nchakan yìxá.		
Chó nzi doktorá.		

Blàb gó' rê jwa'n ta nzi todi's men nche'ya.

Ta nak gó', ¿chò mnè pô nzo xa' xís ná ndelè Roke Seja?

Já'à, nanzolot ná xa'.

¿Mbay chò mnè gó' pô ndòb tib yò nto xa' sapad ndelè "Xa'n ya xkal"? Tyá nké xís ná zí'n.

¡A!, wà nalí gó' chop kwadr pô nax merkadà zera' byek gó' lád bég gó'. Skín yá ndòb tib yò nto xa' sapad.

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xá nya rê *lugar* mas nzolo men nzi tib yèz wan?
¿Xá nyapa rê jwa'n ndablo kwê rê nak *lugar* ndyak gó', gáb na', kon xá nak tib *lugar* pô nto xa' pan? ¿Xá nyapa jwa'n ndablo kwêy ndyak gó'?

Náya ná bke' gó' ne'n xámud zín tib men liz gó'.

Btela's gó' kè...

Nakta tib bes nchote men, zá ór nyabdi's men lô tib men, ne'n xámud zí'n men tib *lugar*, tís tèj rò xe'y lô men o ke' xe'y lô ye's o men tèjá lô xa' o nyága ke' mená lô ye's, nalìt men gan zí'n men o nalìt men gan tèj men lô tib men ne'n xámud zí'n xa'; jwa'nága, zá ór tèj men lô tib men ne'n xámud zí'n xa' tib *lugar*, nakanta men xa', ndablo men nambita tèj men lô xa' ne'n xámud zín xa'.

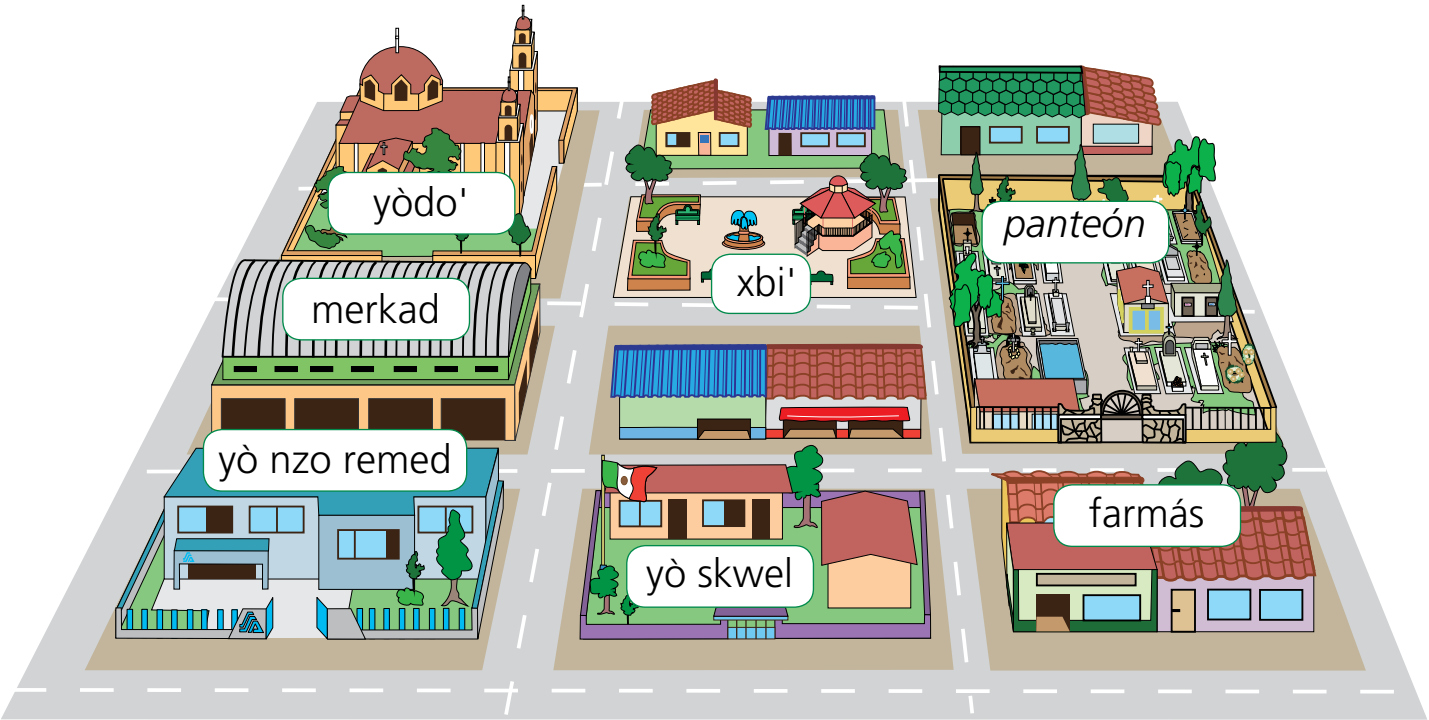
Zí'n 38 Xámud zyál men tib *lugar* nkwa'n men

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

Lo yèz nzo gó', ¿xámud mnè gó' pô nto xa' tib bé'l má'?

¿Mbay xámud mnè gó' pô ndòb tib yò nto xa' remed?

Jwín bwi' gó' lô *mapa* nké nche'ya.



Bwi' gó' lô dibuj mbridlá bà yá, ná btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen.

	Àa'	Já'à
Làd yò nzo remed ndòb yò skwel.		
Gax làd *panteón* ndòb merkad.		
Ról xto'w yèz ndòb yòdo'.		
Ról xto'w *panteón* ná kon farmás nchak xbi'.		
Frent yò skwel nzi merkad.		

Btentă gó' lè rê jwa'n kon tib ray ne'n pô nto xe'y.

Farmas	Ngudxlyè ná kon rê berdur
Yò nto xa' bé'l	Aseit ná kon ngò
Yò nto xa' sapad	Bé'l ngón ná kon zíj ngón
Xbi'	Pan dus ná kon rê pan wàd
Yò nto xa' rê jwa'n bix	Remed ná kon xí'l
Yò nto xa' rê jwa'n yí'b	Láp ná kon *borrador*
Yò nto xa' pan	*Tenis* ná kon yayìd
Yò nto xa' ye's	Klab ná kon torní

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán nto xa' lô xbi'?
¿Chó kwánpa mas nto xa' lô xbi' rê bes?

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Rê dí's naga's nké" (Yabdij 21) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Zí'n 39 Rê jwa'n nzi ranch men

Bke' gó' ne'n chó kwán nzi gax pô nzo gó', ná ne'n chó kwán nzi tij pô nzo gó'.

Jwa'n nzi gax pô ndòb liz ná	Jwa'n nzi tij pô ndòb liz ná

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

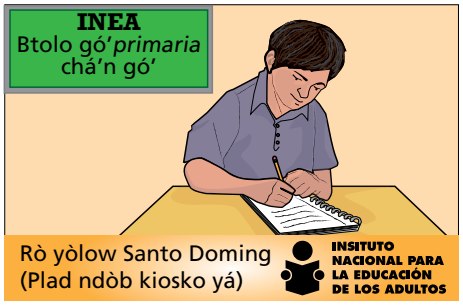
¿Chóle pô nzo gó' o chóle ranch gó'?

¿Xá nyapa rê jwa'n mas nzolo men nzi yèz làz gó'?

¿Chóle kay nri'd néd ró?

¿Xyâ *lugar* mas ntak pô nzo gó'?

Blàb gó' rê letrer nké nche'ya, ná bkwa'n gó' ne'n pô nkéy lô krokisà.



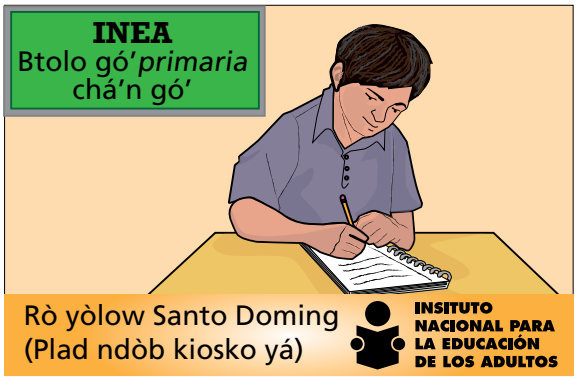
Mbol doktor nke zí'n 24 ór

Ryio' men néd karreter Santo Doming ná tyén men néd ndyâ Kaña Brab (Le'y ndòb bé'nta ríd men lô puent ndelè Santo Doming)

YÒ LIZ YÉ' JAMAIK

Le'y ndòb Kaña Brab, Santo Doming

Bke' gó' ne'n chó kwán ndèj kad tibà letrer ndyak gó'.



Mbol doktor nke zí'n 24 ór

Ryio' men néd karreter Santo Doming ná tyén men néd ndyâ Kaña Brab (Le'y ndòb bé'nta ríd men lô puent ndelè Santo Doming)

YÒ LIZ YÉ' JAMAIK

Le'y ndòb Kaña Brab, Santo Doming

Bke' gó' ne'n chó zí'n nlì tib letrer ndyak gó', zá ngolo mney, zá blàb gó' rê lô tă gó' ne'n kwán mke' gó'.

Btela's gó' kè...

Tib **letrer** nak tib ye's nke lud dí's lô'n, ná le'y nlì rsi'n tib men, le'y nlì rsi'n tib grup men, ná le'y nlì rsi'n tib ofisín chá'n gobier zá tèj men tib jwa'n ntak toz gák. Komxá nak tib inbitasión, tib ye's ncha's dí's lô díb mayèz, o xa'lá titud jwa'n. Rê lô letrerà nke jwa'n ntak toz par lô rê mayèz.

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n "Xa' bìj", zera' blì gó' xgab le'n yek gó' ná bke' gó' ne'n xámud nya kay mde bìj ndyak gó' zá mzin bìj rò bén.

Ché' mud nya kay na:

_____

_____

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Mbay tís gó'y, xámud lì gó' tís xud gó' nak xa' bìj?

_____

_____

¿Tís gó'y, xámud lì gó' tís gó' nak ngôl xa' bìj?

_____

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Rê xa' tbìj" (Yabdij 33) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Tema 3 Los lugares de la comunidad

En este tema, localizarás los lugares importantes de la comunidad donde vives y utilizarás mejor las instrucciones para llegar a ellos.

Actividad 40 El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis.

Marca con una ✔ la opción correcta.

A la derecha del parque se encuentra:

( ) La clínica de salud
( ) La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

( ) La iglesia
( ) La escuela

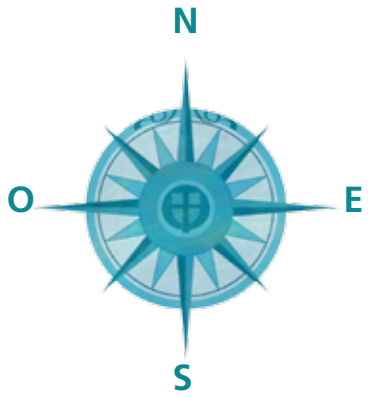
Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

( ) El parque
( ) El kiosco

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué servicios hay en tu comunidad?
¿En qué lugar se encuentran?
¿Qué tan lejos están de tu casa?

Dibuja el croquis de tu localidad; coloca los lugares y servicios más importantes, tomando como referencia tu casa.



MI CASA

Marca con una ✔ la opción correcta.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio recolector de basura.		
Hay servicio médico.		

Lee lo que dicen las personas.

Oiga, ¿me puede decir cómo encuentro a mi tío don Roque Ceja?

No, no lo conozco.

¿Conoce la zapatería "El quinto querer"? Mi tío trabaja ahí.

¡Ah!, entonces camine dos calles hacia el mercado y dé vuelta a la izquierda. En la esquina está la zapatería.

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad? ¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades, por ejemplo, un expendio de pan? ¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una pequeña descripción donde le digas a una persona cómo llegar a tu casa.

Recuerda que...

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir indicaciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos información de cómo llegar a un lugar, debemos usar referencias de lugares fáciles de reconocer, para que las personas nos entiendan.

Actividad 41 La localización de lugares

Contesta las preguntas.

En tu localidad, ¿cómo reconoces una carnicería?

_____

_____

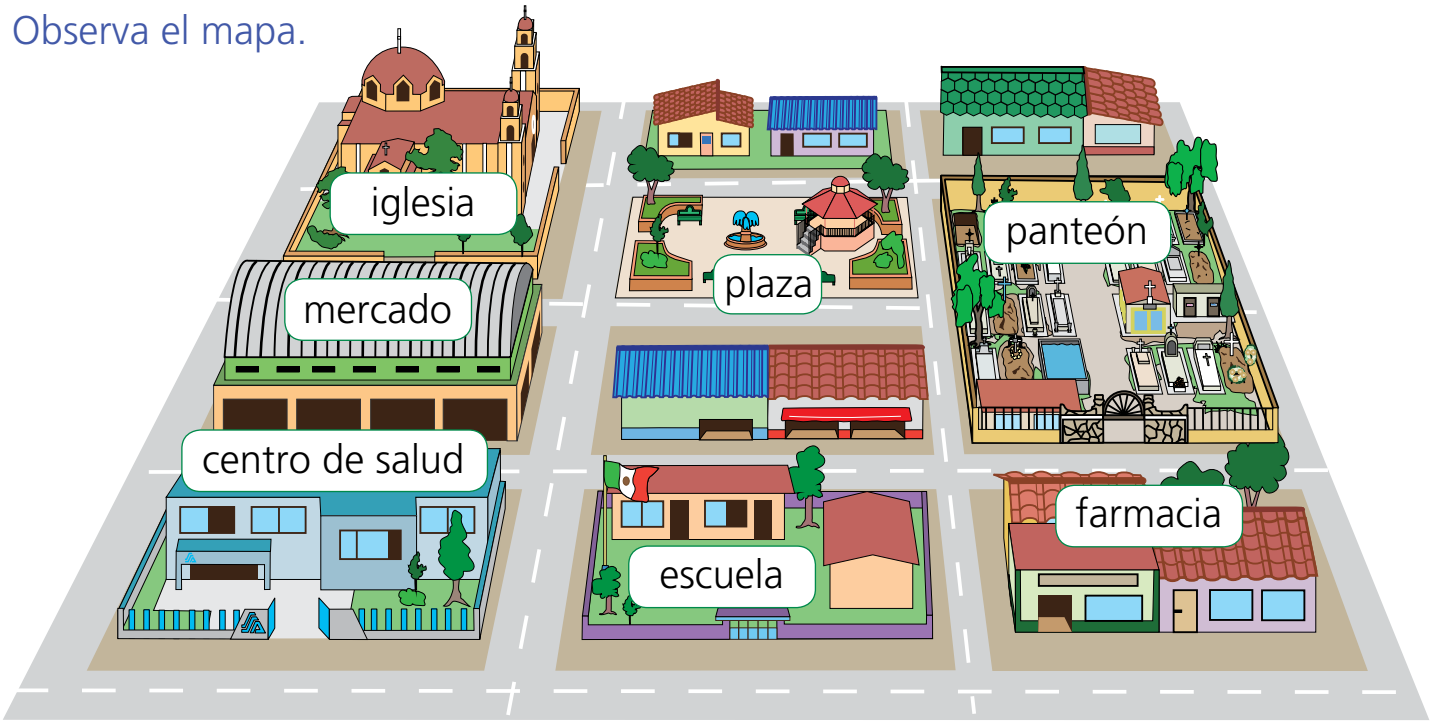
¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden las medicinas?

_____

_____

_____

Observa el mapa.



Marca con una ✔ la opción correcta, según la imagen anterior.

¿Dónde está el lugar?	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

Relaciona los nombres de los objetos o productos con el lugar donde se venden.

Farmacia	Frutas y verduras
Carnicería	Aceite y huevos
Zapatería	Bisteces y chuletas
Mercado	Conchas y cuernos
Abarrotes	Medicinas y algodón
Ferretería	Lápiz y goma
Panadería	Tenis y sandalias
Papelería	Clavos y tornillos

Reflexiona sobre las preguntas.

¿Qué se vende en el mercado?
¿Qué productos podemos encontrar comúnmente en el mercado?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca el Juego 22, "Las palabras escondidas", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 42 Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa	Lejos de mi casa

Contesta las preguntas.

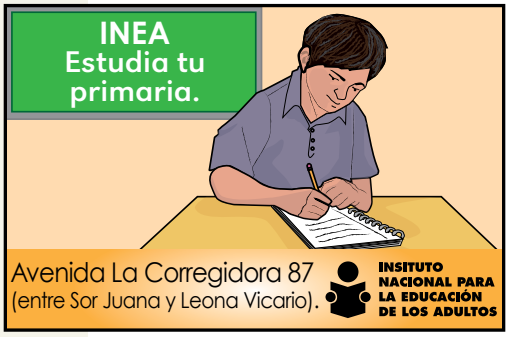
¿Cómo se llama el lugar donde vives?

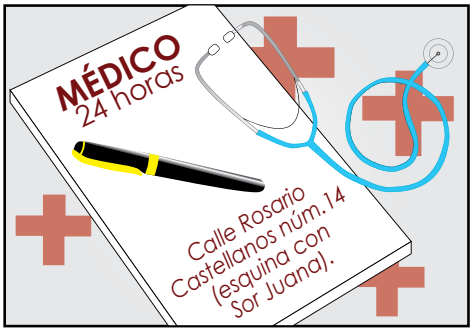
¿Cuáles son los lugares más conocidos del pueblo donde vives?

¿Cómo se llama la calle principal?

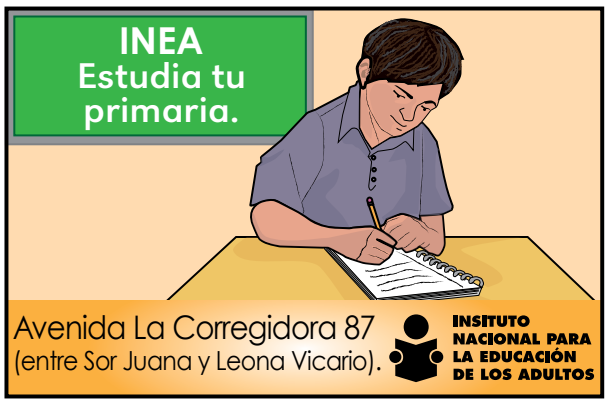
¿Cuál es el lugar más importante del lugar donde vives?

Lee los letreros y localiza dentro del croquis los lugares que ahí se mencionan.





Escribe de qué trata cada letrero.



Escribe para qué sirven los letreros y comparte tu respuesta con otras personas.

Recuerda que...

Los **letreros** son textos escritos breves, que usan las personas, organizaciones u oficinas de gobierno para informar de algún acontecimiento importante. Éstos pueden ser invitaciones, advertencias, señalamientos, propagandas, publicidad y otros. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "El cuento del pájaro carpintero" y después escribe cómo imaginas que era la piedra donde estaba el maíz.

La piedra era:

_____

_____

_____

_____

Contesta las preguntas.

¿Qué alimentos comían las personas antes de descubrir el maíz?

_____

_____

¿Conoces otra historia que cuente cómo se creó algún animal?

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación* busca el Juego 34, "El descubrimiento del maíz", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Tema 4 Mud ntakbe'n tiemp

Lô *tema* re'ya te'd gó', nyè gó' ná yólo gó' ne'n xámud ntakbe' men tiemp lô tib kalendar, zá wi' gó' ne'n xá ntak tib jwan nlì men tib wiz.

Zí'n 43 Rê dí's nlì rsi'n men zá ngolè men tiemp

Blàb gó' dí's ndyâ nche'ya.

Xa' nke zí'n wan*

Xa' nke zí'n wan nak rê men nzo rê yèz bix nke zí'n wan rê wiz. Ról xa' nke zí'n nlé yò, kon arád nke' xa' surk zá ngo xa' bìn, zá támud ta'y lud jwa'n ríd rê liz xa', ta'y lud jwa'n wá xa'. Rê xa' nke zí'n wan, nab nalat nyak xa' tak díb rò wiz ndâ xa' zí'n, ná nandyosat xa' tak bé'nta nchalá ncha xa', nzone nachaltey par jwín towa xa' xi'n xa', nalat ndyak xa' nlì xa' xgab ne'n xámud wá xi'n xa', ne'n xámud xyén xi'n xa' yé' wiz. Ndyak xa' tá táxa tyo xi'n xa' xá ndo xa'. Ndo xa' rò zí'n nlì xa' xgab, axta nchab lon lô xa', ne'n chò tsá wá xa' yé', ne'n xámud rídá tib wiz. Jwa'nága tub xa' prób nzi pô nzôn, tak rê men nak men wan, nab zí'n wan nke men zá zyál wá men, ná ryo' men delant.

* CONAFE. *Costal de versos y cuentos*, México, 1997, p. 124. (Serie Literatura infantil)

Blì gó' xgab rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán nchab dì ndyak gó'?
¿Pô nké rê dí's ne'n xámud ngolè men tiemp ndyak gó'?

Berě gó' lô dí's tigob ná blò gó' tib ray xa'n rê dí's ngolè men tiemp ndyak gó'.

Jwín bwi' gó' lô dibuj ná blàb gó' rê jwa'n nzi todi's men.

¡Xá nap mang nía!

Àa', má tága napá **tiemp béyi** bà ná.

¿Ndáza'l na' **yé'**, zá kíj na' *futbol*?

Nalìt ná gan **yé'**. Mejorka a miérká, gáb na', **wízá** bày.

¿Poá nchal leà ná?

Wiz **ye' sa' mbe' abrilá.**

Yé'd gó' sita gó' wiz **si'n sa' mbe' agost las 9 tí'l.**

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Xámud ntakbe' men tib le'n lí'n? ¿Xámud ntakbe'men tib mbe'? ¿Mbay xámud ntakbe' men tib sman?

¿Xámud ntakbe' men tib wiz?

¿Chó mastra' dí's nzo ntakbe' men tiemp ndyak gó'?

¿Kwánliy ndabloga takbe' men tiemp ndyak gó'?

¿Mbay gó' xámud ntakbe' gó' tiemp?

¿Chò nkénu gó' tib kalendar o tib mud ntakbe' gó' wiz?

¿Xámud naksá' kalendar yá ndyak gó'?

¿Xámud nlàb mená o xámud nkey zí'n?

Btela's gó' kè...

Tib **mud ntakbe' men tiemp** mduxkwa' mená par rê'n, ná titá mud mbyá'ná, gáb na', mbez na' ntakbe'n tiemp por lí'n, por mbe', por sman, por wiz, por ór, por minut, por segund. Nawé nak rê kalendarà tak nlìy zí'n lô men zá nyè men ne'n poá o ne'n chó órta lì men tib jwa'n, zá nyè men ne'n chó tiemp kó men bìn, ná ne'n chó tiemp xyà níd, ná nzo besà nlì rsi'n mená zá wi' men ne'n poá yólo skwel men, ná tayal tèj men mastra' jwa'n ne'n xámud ntakbe' men tiemp ná ne'n chó kwán lì men, ná ne'n poá lì mená o ne'n chó órta lì mená. Támud nlì rsi'n men tiemp ná támud ntakbe' mená.

Bke' gó' ne'n xámud nlìlal men kad tibà tiemp. Wi' gó' ne'n xá nké tibá xa'nà.

Rê wiz le'n sman	Rê mbe' le'n lí'n	Rê tiemp tib le'n lí'n	Rê le'n wiz
_____	_____	_____	tí'l
_____	_____	_____	awizta'
_____	_____	_____	bzyè
_____	_____	_____	ndólà yá'l
_____	_____	_____	yá'l
_____	_____	_____	ról yá'l
_____	_____	_____	ndoke xkis
_____	_____	_____	ndó túxni

Zí'n 44 Mud nlì rsi'n men tiemp lo díb nabán men

Blàb gó' rê jwa'n ta nzi todi's men nche'ya.

Bkab gó' lô rê jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chò nzolo gó' kalendar?, ¿chò nlì rsi'nlá gó'y?, ¿chó zí'n nlìy lô men ndyak gó'?

¿Chó zí'n nlìnu rê xa' ta nzi todi's lô dibujà kalendar ndyak gó'?

¿Kwnaliy mke' ngôlá lô kalendar ndyak gó'?

¿Chò ntak ndablo nyè men zá lì rsi'n men kalendar ndyak gó'? ¿Kwnaliy?

Btela's gó' kè...

Rê **kalendarà** nlì zí'n lô men zá nyè men ne'n chó wiz gák tib jwa'n ntak o tib jwa'n ndeche men gák, o zá tela's men ne'n poá ngok tib jwa'n mblì men o ngote men lô díb nabán men. Ná nlì zí'ná lô men zá naxoá ntala's men tib jwa'n, zá ne'n chò nalaj men wiz yá o xa'lá wiz lì mená. Zá nawé naxut lì men rê jwa'n ndoke men gák.

Jwín bwi' gó' lô tib kalendar nké nche'ya.

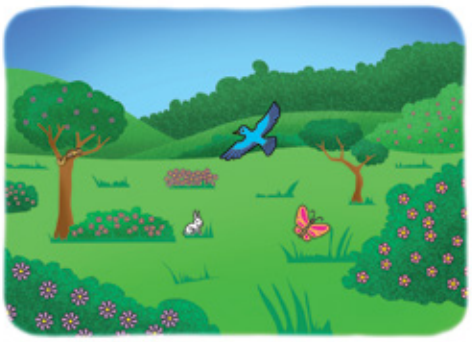
Btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen, komxá nkéy lô kalendarà.

	Àa'	Já'à
Kalendar chá'n mbe' jul jwa'n re'ya.		
Tib wiz sáb nak 23.		
Doming brop le'n mbe' nak wiz 24.		
Tib wiz luns nak 19.		
Tib wiz biér ndo yologa mbe' nak wiz 29.		

Btentă gó' kon tib ray lô dibujà ne'n chó tiemp nak chá'n ne'y.

Tiemp nazo'

Tiemp béyi



Tiemp bé

Tiemp nal

Naleya yó lazo'n zá làb na' ná ke'n let

Blàb gó' lô Libr nlàb men dí'stè chá'n "Yé' ná kon nzó'z", zera' bke' gó' lô ye's ne'n xá nya rê dí's ndèj ne'n chó órta o ne'n chó tiemp ngok tib jwa'n.

Bkab gó' lô jwa'n nyabdi'sá nche'ya.

¿Chó kwán mas mbro' lazo' gó' nchab lô dí's ta mblàb gó' bà?

Bdij gó' lô Foyet *nké rê Yabdij nlì men xgab le'n yek men* "Nkéte kwa'n má' yé'" (Yabdij 35) zera' bke gó' tud zí'n ndyâ lô Libr xa' góx.

Tema 4 El tiempo

En este tema, revisarás cómo se mide el tiempo con calendarios y comprobarás la importancia que tiene lo que hacemos diariamente.

Actividad 45 Las palabras que nombran el tiempo

Lee la canción.

Sábado Distrito Federal*

Por Salvador "chava" Flores Rivera

Sábado Distrito Federal, sábado Distrito Federal,
sábado Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay dónde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.

* Promotora Hispanoamericana de música, PHAM.

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va a empeñar la palangana
ahí en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuadras las ingratas
y no falta un papanatas que le ganen el lugar.

Desde las doce se llenó la pulquería,
los albañiles acabaron de rayar,
qué re'picosas enchiladas hizo Otilia,
la fritanguera que ahí pone su comal.

Reflexiona sobre las preguntas.

¿De qué trata la canción?
¿En qué partes se habla del tiempo?

Regresa a la canción y subraya las palabras relacionadas con el tiempo.

Observa las imágenes. Lee lo que dicen las personas.

¿Nos vemos **mañana** para jugar fútbol?

No puedo. Mejor el **miércoles**, o sea, **pasado mañana**.

¿Cuándo es tu cumpleaños?

El nueve de **abril.**

Su cita es el **15 de agosto** a las **7 de la mañana.**

Contesta las preguntas.

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?

_____

_____

¿En qué se dividen los días?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides tú el tiempo?

¿Existe otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en ese calendario?

¿Cómo funciona?

Recuerda que...

La **división del tiempo** se hace por los humanos y se usa como un acuerdo de todos, es decir, hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear nuestras actividades diarias, como el tiempo de siembra y el de cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar nuestros estudios, por mencionar algunas actividades que dependen de él.

Escribe la forma en que se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
_____	_____	_____	mañana
_____	_____	_____	tarde
_____	_____	_____	noche
_____	_____	_____	
_____	_____		
_____	_____		
_____	_____		
	_____		
	_____		
	_____		
	_____		

Actividad 46 El tiempo en la vida diaria

Lee lo que dicen las personas.

Contesta las preguntas.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirven?

¿Para qué usan el calendario las personas que aparecen en las imágenes?

¿Por qué hizo este registro la mujer de la historia?

¿Es importante usar un calendario? ¿Por qué?

_____

_____

_____

Recuerda que...

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha importante y nos permiten recordar cosas que pasaron en nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que hay entre una fecha y otra, y poder organizarnos mejor.

Observa el siguiente calendario.

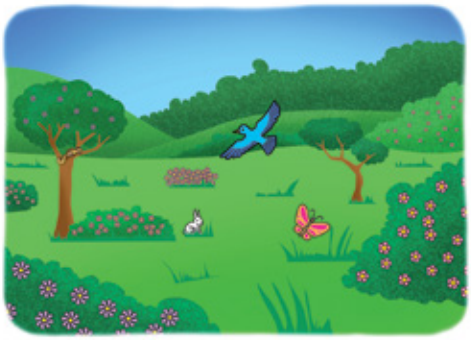
JULIO

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Marca con una ✔ la opción correcta, de acuerdo con el calendario observado.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

Relaciona con una línea las imágenes con los nombres de las estaciones del año.



Primavera

Verano

Otoño

Invierno

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto "Día de muertos" y después escribe algunas palabras que revisaste en este tema y que mencionan el tiempo.

_____

_____

_____

_____

Contesta la pregunta.

¿Qué parte fue la que más te impresionó de la historia?

_____

_____

_____

_____

_____

En tu Folleto *Juegos con imaginación* busca el Juego 36, "Crucigrama de Todos los Santos", y diviértete. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Pôpa mté'd ná

¿Xámud mxak ná lô mlín rê zí'n ndyâ lô *unidad* re'ya?

Btòb gó' tib ✔ lô jwa'n wen.

¿Mbro' lazó'n *unidad* re'ya?

( ) Jwa'n tozá
( ) Nawéje'y
( ) Ludá

¿Chó kwán mas mbro' lazó'n ndyâ lô *unidad*?

( ) Lô dibujá
( ) Rê jwa'n nyabdi'sá
( ) Rê jwa'n nlàb mená

¿Xá nya rê zí'n nǐ mxak nun?

( ) Rê jwa'n ta nyabdi's men lô rê men ney
( ) Pô ta ke' men rê dí'sey
( ) Rê jwa'n ta lì komplet men lô dí'sey

Bke' gó' ne'n chó kwán mte'd gó' lô *unidad* re'ya.

_____

_____

_____

Te'd na' tigob

Btentă gó' kon tib ray ne'n xá nya dì nak chá'n kad tibà yèz ró.

Berakruz

Nawé nya Saltillo,
natayalta gáb ná,
ngùj Gustín Jaime
tak xa' yá mblì jwa'n wen.

Nwebo León

Zá kení men tib bamba,
zá kení men tib bamba
naki'ná lì mená
tub yabxi zá xî rê men,
tub yabxi zá xî rê men ná kó
men titudá yeká.

Pwebla

Bi'n gó', bi'n gó' *poblanitas*,
xá nawé nya rê mza' nayo'n;
bi'n gó', bi'n gó' *poblanitas*,
xá nawé nya rê mza' nayo'n;
tant nawé nya gó' ná axta ntele'
gó' lazo' men jwa'ná ndyèn rê
men bi' gó', jwa'ná mnè gó'
xámud ndyòb nu gó' men bi'.

Koawila

Nakta lud ndyèn ná tak nà ndé
yèz gap,
ná ndé mer yèz San Luis
tak tyá zeà naklá Monterrey,
lo rê *barrio* tita yèz yá mas
ndyèn men
tak nawé toz nyay, iàa',
nawé ngad bé rê mená.

Baja Kalifornia

Mexicali yèz nazo' toz
támud ndelè mer le'n yèz,
tyá nakta lud nya rê xí'l nryo',
yèz ná ngénta men nakap naká.

Lôlâ

Ay, mbê lud ta naxte rò nítà,
ta axta nawé ndye lô yùxà,
le' ndokwa'n rê mza' ye'nà,
ta ndóyad rò nítà,
ná kon rê tap ní lud na',
so'w, so'wà ndye lô yùxà,
ta ndòb lí róp ngudlo na',
xaja nya tib antenà.

Bke' gó' ne'n xá nya *lugar* mas ntak, ná mas nzolo men nzi ranch gó'.

Bke' gó' ne'n xámud zín men, chop *lugar* yá.

1.

2.

Bke' gó' son jwa'n lì gó' nawiz, ná ne'n chó órta nkelo gó' lì gó'y.

Le'n _____

las: _____

Le'n _____

las: _____

Le'n _____

las: _____

Lô La nlo' pôpa ndoyap men bte'd gó' tigob kad tibà tema chá'n *unidad* re'ya, kon *asesor* gó'.

Yabkab chá'n ne'y

Berakuz: "Zá kenı́ men tıb bamba…"; Nwebo León: "Nakta lud ndyèn ná tak ná ndé yèz gap…"; Lôlá: "Mbé lud ta naxte ró ntá…"; Baja California: "Mexicali yèz nazo' toz…"; Koawila: "Nawé nya Saltillo…"; Pwebla: "Bı́'n gó', bı́'n gó' *poblanitas*…"

Autoevaluación

¿Cómo te sentiste durante las actividades desarrolladas en la unidad?

Marca con una ✔ la opción correcta.

¿Te gustó la unidad?

( ) Mucho
( ) Regular
( ) No tanto

¿Qué te gustó más de la unidad?

( ) Las imágenes
( ) Las preguntas
( ) Las lecturas

¿Cuáles actividades te costaron más trabajo?

( ) Las de preguntar a otras personas
( ) Las de escribir textos completos
( ) Las de completar con palabras o enunciados

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje en esta unidad.

_____

_____

_____

Vamos a repasar

Relaciona con una línea el nombre del estado con el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz

Nuevo León

Puebla

Coahuila

Baja California

Guanajuato

Bonito Saltillo,
no puedo negar,
murió Agustín Jaime
porque supo amar.

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba se necesita
una poca de gracia,
una poca de gracia y otra cosita.

Lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas;
lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas,
son tan bonitas que inspiran
cuando el hombre las adora,
por eso saben querer.

Tengo orgullo de ser del norte,
del mero San Luisito
porque de ahí es Monterrey,
de los barrios el más querido
por ser el más reinero, ¡si, 'ñor!,
barrio donde nací.

Mexicali calurosa
es la bella capital,
con su algodón orgullosa,
pa' mi estado no hay rival.

Pueblito de San Felipe
que tienes mochas tus torres,
qué lindas son tus mujeres,
¡cuando nos hablan de amores!
Y ese San Miguel de Allende,
¡palabra!, tiene primores.

Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1.

_____

_____

_____

_____

2.

_____

_____

_____

Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.

Tengo que _____

a las: _____

Tengo que _____

a las: _____

Tengo que _____

a las: _____

En tu Hoja de avances repasa cada tema de esta unidad, junto con tu asesor.

Respuestas:

Veracruz: "Para bailar la bamba…"; Nuevo León: "Tengo orgullo de ser del norte…"; Guanajuato: "Pueblito de San Felipe…"; Baja California: "Mexicali calurosa…"; Coahuila: "Bonito Saltillo…"; Puebla: "Lloren, lloren poblanitas…"

Notas

Notas

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Nlí rsi'n ná dí's nké lô ye's. Dí'stè. MIBES 5

LA NLO' PÔPA NDOYAP MEN

Lè men ye'n o xa' góx

Bìn xud men | Bìn xna' men | Lè men

Btòb gó' tib palom ✓ lô rê *temas* nawé mdib lô kád tibà *unidad*.

RFE o CURP

Unidaj 1
Yake' dí's lô ye's jwa'n nzinu men rê wiz

Ncholo xa' rê lo ye's ntak lô men komxá nak *acta*, kredensial ná ncholo xa' rê jwa'n ntak nké lô ne'y. ○

Ncholo xa' rê dí's ngolè men rê tă men nké lô ye's, ná ngo'xkan xa' rê jwa'n nlàb xa'. ○

Nchak nke' xa' lô ye's rê jwan naki'n xa', zá tela's xe'y. ○

Nchak ndèj xa' rê jwan nlì xa', ná nke' xe'y lô ye's, ná nchen xa' jwa'n nlì rê men. ○

Nche'ya tá'n dí's lí gáb ná nawé naxut mdib *unidad* re'ya.

Wiz _____

_____

Lè xa' ná fir xa' mblo'y

Unidaj 2
Zá tak tyén men xned men

Ncholo xa' ná ndèj xa' rê jwa'n nwi' xa' nzi xis izyò pô nzo xa' nké lô dibúj ná nke' xe'y lô ye's. ○

Mnè xa' pô nké ranch xa' lô *mapa* chá'n *México*, ná mnè xa' pô nzi rê ranch gax pô nzo xa' lô krokis. ○

Ncholo xa' plá jwa'n tita nya nzo rê xa' xa' yèz ró lô xyòn mdan re'ya. ○

Nchak nlàb xa', nchak ndèj xa', ná nchak nke' xa' lô ye's poá ngok tib jwa'n o poá nchak tib jwa'n. ○

Mnè xa' pô nzi rê jwa'n, nzi *lugar* xa' lô krokis, ná nchak ndèj xa' pô nziy, gáb na' ncholo xa' krokis. ○

Ncholo xa' kwan nak tib letrer ná mnè xa' pô nak *lugar* tá nchab lô ne'y yá. ○

Nche'ya tá'n dí's lí gáb ná nawé naxut mdib *unidad* re'ya.

Wiz _____

_____

Lè xa' ná fir xa' mblo'y

Yate'd chá'n men Blaz

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Nlí rsi'n ná dí's nké lô ye's. Dí'stè. MIBES 5

LA NLO' PÔPA NDOYAP MEN

PÔPA MTÉ'D NÁ MNETIR NCHÁK NÁ

¿Kwan mté'd ná?	¿Chó zí'n lìy lôn?

_____

Fir chá'n men ye'n o xa' góx

Datos ne'n poá ngoká

Wiz _____

Pô mblì xe'y _____

_____

Lè xa' ná fir xa' ngòlo'y

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Uso la lengua escrita. Zapoteco Sierra Sur/CO. MIBES 5

HOJA DE AVANCES

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno | Apellido materno | Nombre(s)

RFE/ CURP

Marca con una paloma ✓ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

Unidad 1
La escritura en la vida diaria

- Reconoce diferentes documentos personales como actas y credenciales e identifica información personal en esos documentos. ○
- Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo que lee. ○
- Elabora listas de objetos para recordar. ○
- Describe sus actividades por escrito y comprende las de las demás personas. ○

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha _____

_____

Nombre y firma del asesor(a)

Unidad 2
Para recorrer los caminos

- Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad. ○
- Ubica su comunidad en el mapa de México y las comunidades aledañas en un croquis. ○
- Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la república. ○
- Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas. ○
- Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica dónde están. ○
- Reconoce letreros y los relaciona con lugares.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha _____

_____

Nombre y firma del asesor(a)

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Uso la lengua escrita. Zapoteco Sierra Sur/CO. MIBES 5

HOJA DE AVANCES

AUTOEVALUACIÓN FINAL

¿Qué aprendí?	¿Para qué me sirve?

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador(a)

Este material lo invita a desarrollar competencias relacionadas con la lengua oral y escrita, por medio de diversos temas que lo llevarán a situaciones de la vida diaria, vinculadas con el ámbito familiar y con los lugares que nos rodean.

Le' material re'ya naksá' par gó' zá te'd gó' toxut gó' rê múd rio'xob gó' lo ór ndedi's gó' xki'z gó' ná lo ór nke' gó'y lô ye's, tak lô ye's re'ya ndyâ na'r tema nwi' men lo díb nabán men, jwa'n nzya'l men rê wiz, kon xá nak rê jwa'n nziyak men liz men ná kon rê lugar nzolo men pô nzi men.

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

conevyt
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN PARA LA VIDA Y EL TRABAJO

MEVyT Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Ye's re'ya ndala's xa'

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.
Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.